

LAMPIRAN

LAMPIRAN 1
TABEL ANALISIS DATA

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
1.	<i>Mit einem Ruck setzt sich Sandale auf und Ø schlägt mit der Hand nach dem abgemagerten grauen Schatten, der gierig an ihrem großen Zeh knabbert.</i> (Twü, K1, H7)	Dengan tiba-tiba Sandale bangun terduduk dan Ø memukul dengan sebuah tangannya bayangan kurus berwarna abu-abu yang sedang menggigiti jari jempol kakinya. (MSI, K1, H1)	<i>Sandale</i>	Sandale	S	S	√	√	√	√				
2.	<i>Das Gewitter hat sie gestern Nacht mitten im Schlaf überrascht, sodass alle nur noch nach ihrem Schlafsack greifen konnten und Ø in das nächste Kanalloch geklettert sind.</i> (Twü, K1, H7)	Hujan angin yang turun di tengah malam mengejutkan mereka sehingga semua hanya dapat mengambil kantong tidurnya dan Ø lari ke lubang kanal pembuangan terdekat. (MSI, K1, H1)	<i>sie</i>	mereka	S	S	√	√	√	√				
3.	<i>Die Welt hier unten besteht aus Schatten, großen und kleinen Ø₁, helleren und solchen Ø₂, die mit der übrigen Dunkelheit verschmelzen.</i> (Twü, K1, H7)	Dunia di bawah sini terdiri atas bayangan, Ø ₁ besar dan Ø ₂ kecil, Ø ₃ terang dan beberapa Ø ₄ bahkan sakan-akan bersatu dengan kegelapan. (MSI, K1, H1)	Ø ₁ : <i>Schatten</i> Ø ₂ : <i>Schatten</i>	Ø ₁ : bayangan Ø ₂ : bayangan Ø ₃ : bayangan Ø ₄ : bayangan	S	S	√	√	√	√				
4.	<i>Stefania ist im siebten Monat schwanger und Ø hat starke Rückenschmerzen, wenn sie längere Zeit auf dem harten Boden liegen muss.</i> (Twü,K1,H8)	Stefania hamil tujuh bulan dan Ø menderita sakit punggung yang luar biasa kalau dia harus tidur di lantai yang keras. (MSI, K1, H2)	<i>Stefania</i>	Stefania	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
5.	<i>Er lässt das Hühnerbeien fallen, an dem er gerade herumgelutscht hat, und Ø will davonlaufen.</i> (Twü, K1, H9)	Ia melempar sebuah paha ayam yang sedang dijilatinya dan Ø lari dari situ. (MSI, K1, H4)	<i>er</i>	<i>ia</i>	S	S	√	√	√	√				
6.	<i>“Ø Ist schon okay”, sagt sie darum freundlich.</i> (Twü, K1, H10)	“Oke, tidak apa-apa”, katanya dengan ramah (MSI, K1, H4)	<i>Es</i>	-	S	-								
7.	<i>“Ø Von zu Hause weggelaufen?”, fragt sie.</i> (Twü, K1, H10)	“Ø Lari dari rumah yah?” tanya Sandale. (MSI, K1, H5)	<i>Bist du</i>	Kamu	P-S	S	√	√					√	√
8.	<i>“Wie heißt du?” “Ø Marcel.”</i> (Twü, K1, H10)	“Siapa namamu?” “Marcel” (MSI, K1, H5)	<i>Ich heiße</i>	-	S-P	-								
9.	<i>Marcel folgt ihr wie ein kleiner Hund und Ø hält die Tüte mit dem kostbaren Essen fest in der Hand.</i> (Twü, K1, H11)	Marcel mengikuti Sandale seperti seekor anak anjing dan Ø memegang tas plastik yang berisi makanan yang sangat berharga itu erat-erat. (MSI, K1, H6)	<i>Marcel</i>	Marcel	S	S	√	√	√	√				
10.	<i>Ø₁ Hühnerbeine, Ø₂ Brötchen, die Äpfel und eine Banane und die Schokolade für den Nachtsch. (Twü, K1, H11)</i>	Tulang ayam, sisa roti, apel dan pisang serta potongan coklat yang menjadi makanan penutup. (MSI, K1, H6)	<i>Ø₁ : die Ø₂ : die</i>	-	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	-								
11.	<i>“Und die da unten?”, fragt Stefania und Ø zeigt mit dem Kopf Richtung Einstiegs Luke.</i> (Twü, K1, H11)	“Dan teman-teman di bawah sana?” tanya Stefania serta Ø menunjuk dengan kpalanya ke arah lubang kanal.(MSI, K1, H6)	<i>Stefania</i>	<i>ia</i>	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
12.	<i>Es sind die gleichen Worte, die sie immer sagt, wenn sie ein Kind trifft, das so ungefähr zehn Jahre Ø ist.</i> (Twü, K1, H11)	Kata-kata itu selalu sama diucapkan Stefania setiap kali bertemu dengan seorang ana, yang kira-kira berumur sepuluh tahun. (MSI, K1, H7)	<i>alt</i>	-	Adv	-								
13.	<i>Stefania hat Syphilis und jedes ihrer Kinder kam schon krank auf die Welt. Das vierte Ø, das in zwei Monaten geboren wird, ist auch bereits infiziert...</i> (Twü, K1, H11-12)	Stefania menderita sifilis dan setiap anak yang dilahirkannya sudah sakit. Ø Yang keempat, yang akan lahir dalam dua bulan lagi juga sudah terinfeksi ... (MSI, K1, H7)	<i>Kind</i>	Anak	S	S	√	√	√	√				
14.	<i>Sie hat dieses Entsetzen in vielen Augen gesehen und Ø auch in Ihren Augen ist es zu finden.</i> (Twü, K1, H12)	Ia sudah sering melihat ketakutan di mata-mata dan juga hal yang sama di matanya sendiri. (MSI, K1, H8)	<i>sie hat</i>	-	S-P	-								
15.	<i>Es gibt nicht ein Kind Ø₁ und Ø₂ nicht einen Jugendlichen am Bahnhof, die nicht mehrfach missbraucht wurden.</i> (Twü, K1, H12)	Tidak seorang anak pun atau tidak seorang remaja pun di daerah stasiun yang belum pernah mendapat perlakuan yang tidak senonoh. (MSI, K1, H8)	Ø ₁ : <i>am Bahnhof</i> Ø ₂ : <i>es gibt</i>	-	Ø ₁ : Adv Ø ₂ : S-P	-								
16.	<i>Einkaufsmöglichkeiten für die Ø, die Geld haben, und für die anderen eine Chance auf Arbeit.</i> (Twü, K2, H14)	Kesempatan yang baik untuk berbelanja bagi mereka yang punya banyak uang dan bagi orang lain berarti tempat bekerja. (MSI, K2, H9)	<i>Leute</i>	-	S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
17.	<i>Sie lebt seit fünf Jahren in einem Kinderdorf, Ø₁geht zur Schule und Ø₂ ist glücklich. (Twü, K2, H14)</i>	Ia sudah lima tahun tinggal di <i>Kinderdorf</i> (penampungan anak-anak) dan Ø dapat bersekolah karena itu ia sangat senang di situ. (MSI, K2, H10)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				
18.	<i>Es ist kurz nach zwei Ø, als Sandale und Marcel an der Sozialstation St. Lazarus, genannt Lazar, ankommen. (Twü, K2, H15)</i>	Jam menunjukkan setengah dua ketika Marcel dan Sandale tiba di Rumah Penampungan Santo Lazarus yang biasa disebut Lazar. (MSI, K2, H10)	<i>Uhr</i>	-	Adv	-								
19.	<i>Auf den Bänken neben dem Eingang liegen Jugendliche und Ø₁ dösen in der Sonne. In dem kleinen Park neben dem Haus treffen sie auf weitere Ø₂, die auf dem Rasen liegen und Ø₃schlafen.(Twü,K2,H15)</i>	Di bangku-bangku dekat pintu masuk terlihat beberapa remaja sedang tiduran di dalam remang cahaya matahari. Di taman kecil dekat rumah, mereka seperti Ø yang lain duduk atau tiduran di rumput.(MSI, K2, H11)	Ø ₁ : die Jugendliche Ø ₂ : Jugendliche Ø ₃ : sie	remaja	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	Ket	√	√					√	√
20.	<i>Andere Ø sitzen im Schatten unter den Bäumen, Ø rauchen, Ø reden und Ø₄ lachen. (Twü, K2, H15)</i>	Semua Ø ₁ duduk di keteduhan di bawah pohon, Ø ₂ merokok, Ø ₃ bercakap-cakap dan Ø ₄ tertawa. (MSI, K2, H11)	Ø ₁ :Jugendliche, Ø ₂ : sie Ø ₃ :sie Ø ₄ : sie	Ø ₁ : remaja Ø ₂ : mereka Ø ₃ : mereka Ø ₄ : mereka	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
21.	<i>Marcel ist begeistert. “Darf ich auch mitspielen? Wo sind die Bälle?” “Die Ø gibt es erst abends nach dem Essen. ...” (Twü, K2, H15-16)</i>	Marcel gembira. “Aku bisa bermain di sini? Di mana bola-bolanya?” Bola-bola hanya dikeluarkan setelah makan malam. Dan kau harus mandi dulu. Tanpa mandi kita tidak akan dapat makan.” (MSI, K2, H11)	<i>Bälle</i>	-	S	-								
22.	<i>“Den Ø habe ich heute Morgen am Bahnhof gefunden”, sagt sie. “Marcel heißt er und gegessen hat er schon, ... (Twü, K2, H16)</i>	“ Anak ini kutemukan pagi ini di stasiun,” katanya, “ia bernama Marcel dan Ø sudah makan, (MSI, K2, H11)	<i>Kind</i>	ia	S	S			√	√	√	√		
23.	<i>Sie nickt ein und Ø fährt erst mit einem Ruck hoch, als ihr Lieblingslied ertönt: ... (Twü, K2, H16)</i>	Ia baru terbangun ketika lagu kesukaannya dinyanyikan. (MSI, K2, H12)	<i>sie</i>	-	S	-								
24.	<i>Sandale setzt sich aufrecht hin und Ø singt lauthals mit, wenn auch ein wenig schief und mit noch halb geschlossenen Augen. (Twü, K2, H17)</i>	Sandale duduk dengan tegak lalu Ø ikut bernyanyi dengan keras walaupun suaranya agak parau dan dengan mata separuh tertutup. (MSI, K2, H12)	<i>Sandale</i>	Sandale	S	S	√	√	√	√				
25.	<i>Sandale kommt Ø eigentlich immer, wenn sie im Lazar ist. (Twü, K2, H17)</i>	Sandale hanya datang ke ruang Servus kalau ia ada di Lazar. (MSI, K2, H13)	<i>In Servusra um</i>	-	Adv	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
26.	<i>Manchmal kommen Gäste aus Österreich oder Ø Deutschland auf die Station. (Twü, K2, H18)</i>	Kadangkala datang beberapa tamu dari Austria atau Jerman yang mengunjungi rumah itu. (MSI, K2, H14)	<i>Gäste aus</i>	-	S	-								
27.	<i>Sie gehen überall herum, Ø₁ schauen neugierig in alle Zimmer und Ø₂ stellen jede Menge Fragen. (Twü, K2, H18)</i>	Mereka akan berkeliling rumah, Ø ₁ melihat-lihat kamar tidur dengan penuh ingin tahu dan Ø ₂ bertanya banyak hal. (MSI, K2, H14)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	Ø ₁ : mereka Ø ₂ : mereka	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
28.	<i>Sandale mag die Fremden, weil sie freundlich sind und Ø immer etwas mitbringen. (Twü, K2, H18)</i>	Sandale senang kalau ada orang asing datang karena mereka ramah dan Ø selalu membawa buah tangan. (MSI, K2, H14)	<i>sie (die Fremden)</i>	mereka	S	S	√	√	√	√				
29.	<i>Dafür muss sie Fragen über ihr Leben beantworten, über ihre Eltern, Ø ihre Geschwister und Ø ihr Leben auf der Straße und wie sie hierher gekommen ist. (Twü, K2, H18)</i>	Tetapi, untuk itu ia harus menjawab berbagai pertanyaan mengenai hidupnya, mengenai orangtuanya, mengenai saudara-saudaranya dan juga Ø hidupnya di jalan dan bagaimana ia sampai ke rumah itu. (MSI, K2, H14)	<i>über</i>	mengenai	O	O	√	√	√	√				
30.	<i>“Hasst du deine Mutter?”. “Nein Ø” antwortet sie dann. (Twü, K2, H18)</i>	“Apakah kau membenci ibumu?”. “Tidak Ø” jawabnya. (MSI, K2, H14)	<i>Ich hasse meine Mutter nicht</i>	Aku tidak membenci ibuku.	S-P-O	S-P-O	√	√	√	√				
31.	<i>“Wie kann man seine Mutter hassen? Man hat doch nur eine Ø.” (Twü, K2, H18)</i>	“bagaimana orang dapat membenci ibu sendiri. Orang hanya mempunyai seorang ibu saja.” (MSI, K2, H14-15)	<i>Mutter</i>	-	O	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
32.	<i>“Ich hab nicht geschlafen, du Ø₁ Blödmann!”, flüstert sie David wütend zu und steht Ø₂ hastig auf. (Twü, K2, H19)</i>	“Aku tidak tertidur, dasar Ø ₁ bego!” bisik Sandale kepada David dengan marah dan Ø ₂ cepat-cepat berdiri. (MSI,K2,H15)	Ø ₁ : bist Ø ₂ : sie	Ø ₁ : kamu Ø ₂ : Sandale	Ø ₁ : P Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√			√	√
33.	<i>Der grinst nur und Ø nimmt ihre Hand. (Twü, K2, H19)</i>	David hanya menyeringai dan Ø memegang tangannya. (MSI, K2, H15)	er	David	S	S	√	√	√	√				
34.	<i>Vor dem Essraum steht ein kleines Mädchen, fünf Jahre alt vielleicht, Hose und Hemd Ø schwarz vor Schmutz. (Twü, K3, H20)</i>	Di depan ruang makan terlihat seorang anak wanita kecil mungkin lima tahun umurnya. Celana dan kemejanya terlihat hitam karena kotor. (MSI, K3, H17)	sind	-	P	-								
35.	<i>“Wie heißt du?” “Ø Lidia!” (Twü, K3, H20)</i>	“Siapa namamu?” “Lidia!” (MSI, K3, H17)	Ich heiße	-	S-P	-								
36.	<i>Sie buegt sich zu ihr hinunter und Ø streichelt ihr zärtlich über die Haare. (Twü, K3, H20)</i>	Sandale membungkukkan badan ke arahnya dan Ø membelai sayang rambutnya, (MSI, K3, H17)	sie	Sandale	S	S	√	√	√	√				
37.	<i>“Wo ist Lucian?”, fragt Sandale aufgeregt. “Ø Keine Ahnung. ... (Twü, K3, H20)</i>	“Di mana Lucian?” tanya Sandale dengan tegang. “Ø Tidak tahu. (MSI, K3, H17)	Ich habe	Aku	S-P	S	√	√					√	√
38.	<i>“... Vielleicht ist er noch draußen, vielleicht Ø aber auch schon zum Bahnhof zurück.”(Twü, K3, H20)</i>	Barangkali ia ada di luar, tetapi mungkin juga ia sudah kembali ke stasiun.” (MSI, K3, H17)	ist er	-	P-S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
39.	<i>Enttäuscht geht sie durch das Tor hinaus und Ø sieht die Straße hinunter. (Twü, K3, H20-21)</i>	Ia kecewa, tetapi ia berjalan ke arah jalan dan Ø melihat-lihat. (MSI, K3, H18)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
40.	<i>Er braucht seine Freiheit, sagt er, und Ø hasst die Regeln, die er im Haus beachten muss. (Twü, K3, H21)</i>	Ia sangat membutuhkan kebebasannya dan ia sangat membenci peraturan yang harus diikuti kalau orang ingin tinggal di sana. (MSI, K3, H18)	er	-	S	-								
41.	<i>“Ich komme und Ø₁ gehe und Ø₂ komme und Ø₃ gehe wieder. Das ist mein Leben”, hat er einmal zu Sandale gesagt und sie hat nur traurig genickt. (Twü, K3, H22)</i>	“Aku datang dan Ø ₁ pergi, Ø ₂ datang dan Ø ₃ pergi lagi. Itulah hidupku,” katanya suatu kali pada Sandale dan Sandale hanya dapat menganggukkan kepalanya. (MSI, K3, H19)	Ø ₁ : ich Ø ₂ : ich Ø ₃ : ich	Ø ₁ : aku Ø ₂ : aku Ø ₃ : aku	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	√	√	√	√				
42.	<i>David grinst, Ø₁ steht auf und Ø₂ geht zum Tisch, an dem Andrei sitzt. (Twü, K3, H23)</i>	David tersenyum lalu Ø berdiri dan Ø berjalan ke meja tempat Andrei duduk. (MSI, K3, H20)	Ø ₁ : David Ø ₂ : David	Ø ₁ : David Ø ₂ : David	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
43.	<i>Sie gießt sich Tee in ihren Becher und Ø fängt an zu essen. (Twü, K3, H23)</i>	Sandale menuangkan teh ke dalam gelasnya dan Ø mulai makan. (MSI, K3, H21)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
44.	<i>Danach nimmt sie sich weitere Scheiben Brot aus dem Korb und stopft sie in sich hinein, spült Ø₁ das Ganze mit Tee herunter und Ø₂ wischt sich den Mund mit dem Handrücken ab.</i> (Twü, K3, H23)	Setelah itu ia mengambil selembar roti iris dari tempatnya dan Ø ₁ kembali memasukkannya ke dalam mulut lalu Ø ₂ didorong dengan segelas teh agar turun ke dalam tenggorokannya, lalu ia menggelap mulutnya dengan telapak tangan bagian atas. (MSI, K3, H21)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : selembar roti iris itu	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : O	√	√	√	√		√ Ø ₂		√ Ø ₂
45.	<i>Er ist frisch gewaschen, Ø₁ hat saubere Kleidung an und Ø₂ kahl geschorene Haare.</i> (Twü, K3, H23)	Ia sudah dimandikan dan Ø ₁ terlihat segar, Ø ₂ sudah memakai baju yang bersih dan kepalanya plontos. (MSI, K3, H21-22)	Ø ₁ : er Ø ₂ : er hat	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√			√ Ø ₂	√ Ø ₂
46.	<i>Nach dem Abendessen setzt sich Sandale in die Schaukel auf dem Spielplatz und Ø sieht den anderen beim Volleyballspielen zu.</i> (Twü, K3, H24)	Setelah makan malam Sandale duduk di ayunan di tempat bermain dan Ø melihat yang lain sedang bermain voli. (MSI, K3, H22)	Sandale	Sandale	S	S	√	√	√	√				
47.	<i>Sie fühlt sich ganz leicht, wenn sie dem Himmel entgegenfliegt, Ø₁ schließt die Augen und Ø₂ fliegt weiter und Ø₃ weiter, durch die Wolken hindurch zur Sonne.</i> (Twü, K3, H24)	Ia merasa sangat ringan ketika ia melayang ke arah langit sambil menutup matanya dan Ø berayun-ayun terus seperti terbang makin tinggi ke arah awan sampai ke matahari. (MSI, K3, H22)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie Ø ₃ : sie fliegt	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S-P	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
48.	<i>Ihr reichen die Flüge mit der Schaukel in den Himmel, denn die Ø kann sie sich jeden Abend leisten. (Twü, K3, H24)</i>	Untuknya berayun tinggi ke arah langit sudah cukup karena hal itu bisa dilakukannya setiap malam. (MSI, K3, H23)	<i>Flüge</i>	-	O	-								
49.	<i>“Halt’s Maul!”, zischt Sandale. “Ø Bist doch selber schuld! Warum legst du dich da unten hin?” (Twü, K3, H25)</i>	“Diam kau di situ!” hardik Sandale, “ Kau sendiri yang salah! Mengapa kau berbaring di lantai?” (MSI, K3, H24)	<i>Du</i>	-	S	-								
50.	<i>Zufrieden krabbelt Marcel in seinen Schlafsack und Ø rutscht ganz eng an Sandale heran. (Twü, K3, H25)</i>	Marcel akhirnya senang karena dapat mendekati Sandale, ia menggeser kantong tidurnya ke arah Sandale sehingga menempel dengan kantong tidur Sandale. (MSI, K3, H24)	Marcel	-	S	-								
51.	<i>Sandale hasst es und Ø versucht sich mit allen möglichen Tricks davor zu drücken. (Twü, K4, H26)</i>	Sandale membenci <i>jogging</i> dan Ø selalu berusaha dengan segala macam cara untuk mengelak dari keharusan ini. (MSI, K4, H25)	Sandale	Sandale	S	S	√	√	√	√				
52.	<i>Ihr reicht es, wenn sie langsam geht und Ø irgendwann irgendwo ankommt. (Twü, K4, H27)</i>	Untuknya sudah cukup kalau ia berjalan perlahan dan suatu saat Ø akan tiba di suatu tempat. (MSI, K4, H26)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
53.	<i>Und es reicht ihr, dass sie ein wenig lesen und Ø schreiben kann. (Twü, K4, H27)</i>	Juga sudah cukup bagi Sandale apabila ia dapat sedikit membaca dan Ø menulis. (MSI, K4, H27)	<i>sie</i>	dapat sedikit	S	Ket	√	√					√	√

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
54.	<i>Sie kennt die Zahlen, Ø₁ ein paar englische Ø₂ und deutsche Wörter, Ø₃ weiß, wo Österreich liegt, und Ø₄ kann auf der großen Weltkarte im Schulraum Amerika Ø₅ und Australien auf Anhieb finden. (Twü, K4, H27)</i>	Ia sudah dapat menghitung, Ø ₁ berbicara beberapa kata bahasa Inggris dan juga Ø ₂ beberapa kata bahasa Jerman, ia mengetahui letak Austria, dan Ø ₃ dapat dengan cepat dan tepat menunjukkan di peta dunia di kelasnya dimana letak Amerika dan Ø ₄ Australia. (MSI, K4, H27)	Ø ₁ : sie kennt Ø ₂ : Wörter Ø ₃ : sie Ø ₄ : sie Ø ₅ : auf Anhieb finden	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia berbicara a Ø ₃ : ia Ø ₄ : dimana letak	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : O Ø ₃ : S Ø ₄ : S Ø ₅ : Attr	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P Ø ₃ : S Ø ₄ : Ket	√	√	√	√	√	√	√	√
55.	<i>Vielleicht kommen sie heute Abend wieder, vielleicht Ø auch nicht. (Twü, K4, H28)</i>	Barangkali malam ini mereka akan kembali ke situ ataupun barangkali Ø ₁ tidak Ø ₂ . (MSI, K4, H27)	<i>kommen sie heute Abend</i>	Ø ₁ : malam ini mereka Ø ₂ : akan kembali	P-S-Adv	Ø ₁ : Ket-S Ø ₂ : P	√	√					√	√
56.	<i>Sie zieht den blauen Kittel an und Ø₁ holt sich Schaufel und Ø₂ Besen. (Twü, K4, H28)</i>	Ia memakai pakaian kerja berwarna biru dan Ø mengambil sapu serta tempat sampah. (MSI, K4, H27)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie holt sich	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	S	√	√	√	√				
57.	<i>Noch zwei Tage Ø! Dann sind die zwei wochen Probedienst um und sie wird zum Putzassistenten befördert. (Twü, K4, H28)</i>	Ø Masih dua hari! Kemudian dua minggu masa percobaan tugas selesai dan ia akan diangkat menjadi asisten. (MSI, K4, H27)	<i>Probedienst</i>	Masa percobaan	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
58.	<i>Beides hat Sandale jahrelang gemacht, für Zigaretten und für den Aurolac, den sie in Tüten gefüllt und Ø eingeatmet hat. (Twü, K4, H28)</i>	Kedua hal ini sudah dilakukan Sandale bertahun-tahun untuk rokok atau Aurolac, yang akan diisinya sekantong penuh dan Ø menghirupnya dalam-dalam. (MSI, K4, H28)	<i>den sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
59.	<i>Sie hat die Tassen vom Tisch genommen und Ø auf den Boden geworfen. (Twü, K4, H29)</i>	Ia telah mengambil cangkir dari meja dan Ø melemparnya ke lantai. (MSI, K4, H28)	<i>sie hat die Tassen</i>	ia	S- P-O	S	√	√					√	√
60.	<i>Es gab eine Menge Scherben und Ø eine noch größere Menge Ärger. (Twü, K4, H29)</i>	Di lantai berserakan pecahan cangkir dari meja dan amarah yang semakin besar. (MSI, K4, H28)	<i>es gab</i>	-	S-P	-								
61.	<i>Sie spielen Volleyball und Ø warten darauf, dass der Putzdienst und der Waschdienst ihre Aufgaben erledigt haben. (Twü, K4, H29)</i>	Mereka bermain voli sambil menunggu yang bertugas membersihkan Ø dan selesai mencuci. (MSI, K4, H29)	<i>sie</i>	selesai	S	Pel					√	√	√	√
62.	<i>Geschafft! Sandale fegt den Rest Dreck schwungvoll unter die letzte Bank und Ø hofft, dass Tamara, die den Putzdienst kontrolliert, nicht zu genau hinsieht. (Twü, K4, H29)</i>	Selesai sudah! Sandale menyapu sisa sampah-sampah ke bawah bangku dengan sekali sapuan besar dan Ø mengharap Tamara yang mengawasi tugas membersihkan tidak melihatnya. (MSI, K4, H29)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
63.	<i>Sandale hat auf der Station schon viele Erzieher, Ø₁ Gäste und Ø₂ Helfer kennen gelernt. Wenn Neue Ø₃ kommen, steht sie immer ein wenig abseits und beobachtet sie. (Twü, K4, H29)</i>	Sandale sudah mengenal dan Ø ₁ mengalami beberapa pengasuh, tamu-tamu dan para sukarelawan. Kalau ada Ø ₂ yang baru datang maka ia akan sedikit menjaga jarak dan Ø ₃ memperhatikannya. (MSI, K4, H29)	Ø ₁ : viele Ø ₂ : viele Ø ₃ : Erzieher oder Gäste oder Helfer	Ø ₁ : Sandale sudah Ø ₂ : pengasuh atau tamu Ø ₃ : ia	Ø ₁ : Adv Ø ₂ : Adv Ø ₃ : Adv	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : Ket Ø ₃ : S	√ Ø ₃	√ Ø ₂	√ Ø ₂	√ Ø ₂			√ Ø ₁ Ø ₃	√ Ø ₁ Ø ₃
64.	<i>Manche Kinder laufen sofort hin und Ø umarmen die Neuen. (Twü, K4, H30)</i>	Banyak anak-anak yang langsung berlari dan Ø memeluk tamu-tamu yang datang. (MSI, K4, H30)	Manche Kinder	banyak anak-anak	S	S	√	√	√	√				
65.	<i>Manche der Neuen wollen Monate bleiben, aber verschwinden schon nach einer Woche und Ø₁ kommen niemals wieder. Das sind die Ø₂, die nur mit dem Mund lachen. Die Ø₃ mit den Augen lachen, Ø₄ bleiben lange oder Ø₅ kommen immer wieder. (Twü, K4, H30)</i>	Tamu baru itu ada yang ingin tinggal beberapa bulan, tetapi baru Ø ₁ beberapa minggu Ø ₂ sudah menghilang dan Ø ₃ tidak pernah datang lagi. Mereka adalah orang-orang yang tertawa hanya dengan mulutnya. Ø ₄ Yang tertawa dengan matanya tinggal lama atau akan sering kembali ke situ. (MSI, K4, H30)	Ø ₁ : manche der Neuen Ø ₂ : Neuen Ø ₃ : Neuen Ø ₄ : sie Ø ₅ : sie	Ø ₁ : tinggal Ø ₂ : tamu baru itu Ø ₃ : tamu baru itu Ø ₄ : mereka	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S Ø ₅ : S	Ø ₁ : P Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	√	√	√	√	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₁
66.	<i>Das ist auch eine Regel, die im Haus gilt, aber das ist eine Ø, die nur Sandale kennt. (Twü, K4, H30)</i>	Hal itu adalah peraturan di rumah tersebut dan satu-satunya peraturan yang diakui Sandale. (MSI, K4, H30)	Regel	-	O	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
67.	<i>Während Sandale in ihrer Zeit auf der Station im Lesen und Ø Schreiben keine großen Fortschritte gemacht hat, schwimmt sie in zwischen wie ein Fisch. (Twü, K4, SH0)</i>	Sandale di pelajaran membaca dan Ø menulis tidak begitu maju, tetapi di pelajaran renang sekarang ia mahir sekali, ia berenang bagaikan seekor ikan. (MSI, K4, H30)	<i>im</i>	di pelajaran	Adv	Ket	√	√	√	√				
68.	<i>Sie liegt auf den dem Rücken im Wasser und lässt Ø sich von der leichten Strömung treiben. (Twü, K4, H30)</i>	Ia berenang dengan telentang dan Ø membiarkan dirinya dibawa arus yang tenang. (MSI, K4, H30)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
69.	<i>Sie fühlt sich unendlich frei und Ø glücklich. (Twü, K4, H30)</i>	Ia merasa sangat senang dan Ø bebas. (MSI, K4, H30)	<i>unendlich</i>	ia merasa sangat	Attr	S-P	√	√					√	√
70.	<i>Gegen fünf kommen sie vom Schwimmen im See zurück, Ø₁ müde, aber Ø₂ zufrieden. (Twü, K4, H30)</i>	Kira-kira pukul lima mereka kembali dari danau setelah berenang, Ø ₁ sangat lelah, tetapi Ø ₂ sangat puas. (MSI, K4, H30)	Ø ₁ : <i>sie sind</i> Ø ₂ : <i>sie sind</i>	Ø ₁ : mereka Ø ₂ : mereka	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : S-P	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√					√	√
71.	<i>“Sandale! Du bist dran! Aufwachen!”, zischt Leonard neben ihr und Ø tritt mit dem Fuß gegen ihre Sandale. (Twü, K4, H31)</i>	“Sandale! Giliranmu! Bangun!” desis Leonard yang duduk di sebelahnya sambil menginjak kaki Sandale. (MSI, K4, H31)	<i>er</i>	-	S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
72.	<i>“Ich hab nicht geschlafen, du dreckiger Idiot! – Ich bitte für meine Mutter! Amin!!” Dann beugt sie sich hinunter und Ø wischt mit ihrem Ärmel die Riemchen sauber. (Twü, K4, H31)</i>	“Aku tidak tertidur, kau si jorok! – Aku memohon untuk ibuku! Amin!!” lalu Sandale membungkuk dan Ø membersihkan gesper sepatunya dengan lengan bajunya. (MSI, K4, H32)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
73.	<i>Leonard spuckt in hohem Bogen auf die Schuhe und Ø₁ trifft auch tatsächlich eins der Riemchen. “Mit Spucke geht es besser!”, sagt er und Ø₂ grinst sie an. (Twü, K4, H31)</i>	Leonard meludah ke arah bawah dan kena pula gesper Sandale. “Dengan ludah bisa lebih bersih!” katanya dan ia menyeringai kepada Sandale. (MSI, K4, H32)	Ø ₁ : er Ø ₂ : er	-	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	-								
74.	<i>Dort steckt sie sich eine Zigarette an und Ø atmet tief ein. (Twü, K4, H32)</i>	Di situ ia merokok dan Ø menghirup napas dalam-dalam. (MSI, K4, H32)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
75.	<i>Sie ist so wütend, dass sie keine Luft mehr kriegt und Ø husten muss. (Twü, K4, H32)</i>	Ia begitu marah sehingga Ø ₁ merasa sesak dadanya dan Ø ₂ terbatuk-batuk. (MSI, K4, H32)	sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
76.	<i>Sie ist wütend auf alles und Ø₁ auf jeden und Ø₂ am meisten auf sich selber. (Twü, K4, H32)</i>	Ia marah terhadap semua dan terutama Ø pada dirinya sendiri. (MSI, K4, H32)	Ø ₁ : sie ist wütend Ø ₂ : sie ist wütend	ia marah	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : S-P	S-P	√	√	√	√				
77.	<i>Einen Ø₁, und noch einen Ø₂, noch einen Ø₃, bis der Arm von oben bis zur Hand zerschnitten war. (Twü, K4, H32)</i>	Satu demi satu luka sehingga seluruh lengan dan tangannya penuh dengan luka-luka. (MSI, K4, H32)	Ø ₁ : Schnitt Ø ₂ : Schnitt Ø ₃ : Schnitt	-	S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
78.	<i>Sie dreht sich auf die andere Seite, Ø₁ versucht wieder einzuschlafen, Ø₂ wälzt sich hin und her, Ø₃ stöhnt leise vor sich hin. (Twü, K5, H33)</i>	Ia menghadap ke arah yang berlawanan dan Ø ₁ berusaha untuk tidur kembali, Ø ₂ bolak-balik ke kanan dan kiri, Ø ₃ mengeluh pelan-pelan. (MSI, K5, H33)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie Ø ₃ : sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia Ø ₃ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	√	√	√	√				
79.	<i>Marcel neben ihr wacht auf und Ø legt tröstend den Arm um sie. (Twü, K5, H33)</i>	Marcel di sampingnya terbangun dan Ø melingkarkan tangannya di pundak Sandale. (MSI, K5, H33)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
80.	<i>Sie wühlt sich aus ihrem Schlafsack und Ø geht vorsichtig den Gang entlang Richtung Toilette. (Twü, K5, H33)</i>	Ia meraba-raba keluar dari kantong tidurnya lalu Ø berjalan berhati-hati di lorong yang menuju WC. (MSI, K5, H33)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
81.	<i>Dabei ist er schon 26 und müsste Ø eigentlich längst arbeiten gehen. (Twü, K5, H33)</i>	Padahal ia sudah berumur 26 tahun dan seharusnya Ø sudah lama bekerja. (MSI, K5, H33)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
82.	<i>Sie wird sich auch bald eine Arbeit suchen oder Ø noch einen letzten Versuch in der Schule machen. Twü, K5, H34)</i>	Ia juga akan segera mencari pekerjaan atau Ø mencoba terakhir kalinya untuk bersekolah. (MSI, K5, H34)	sie wird auch	ia juga akan	S-P	S-P	√	√	√	√				
83.	<i>Auf der Toilette trinkt sie einen großen Schluck Wasser und Ø spült ihren Mund aus. (Twü, K5, H34)</i>	Di WC ia minum air dengan tegukan besar lalu Ø berkumur-kumur. (MSI, K5, H34)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
84.	<i>Sandale bekommt eine Schmerztablette und Ø legt sich wieder auf ihre Bank. (Twü, K5, H34)</i>	Sandale mendapatkan pil penahan sakit dan Ø berbaring kembali di bangkunya. (MSI, K5, H34)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
85.	<i>Sie untersucht, Ø verbindet Wunden, aber mit Zähnen kennt sie sich nicht aus. (Twü, K5, H34)</i>	Mereka di periksa, dibalutlah luka-luka Ø, tetapi tentu saja dokter itu tidak tahu mengenai sakit gigi. (MSI, K5, H34)	<i>sie</i>	mereka	S	S			√	√	√	√		
86.	<i>Sandale quält sich von ihrer Bank hoch und Ø sucht nach einem der Erzieher. (Twü, K5, H34)</i>	Sandale merasa kesakitan di bangkunya dan Ø mencari seorang pengasuh. (MSI, K5, H35)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
87.	<i>Es ist heiß und Ø still im Gebäude. (Twü, K5, S34)</i>	Sangat panas dan sepi di dalam rumah. (MSI, K5, H35)	<i>es ist</i>	-	S-P	-								
88.	<i>Morgens wird es hell, abends Ø dunkel. (Twü, K5, S35)</i>	Pagi akan terang dan malam hari gelap. (MSI, K5, H35)	<i>wird es</i>	-	S-P	-								
89.	<i>Sandale steht auf und Ø macht sich auf die Suche. (Twü, K5, H35)</i>	Sandale berdiri dan Ø mencari makanan, (MSI, K5, H35)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
90.	<i>Stefan schaut durch die Tür und Ø öffnet. (Twü, K5, H35)</i>	Stefan melongok dari pintu dan Ø membukanya. (MSI, K5, H36)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
91.	<i>Er kommt mit in die Küche und Ø₁ gibt ihr einen Becher kalten Tee und Ø₂ ein Stück Brot. (Twü, K5, H35)</i>	Ia pergi ke dapur dan Ø memberikan Sandale secangkir teh dan Ø ₂ sepotong roti. (MSI, K5, H36)	Ø ₁ : <i>er</i> Ø ₂ : <i>ergibt ihr</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia memberi kan Sandale	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
92.	<i>Sandale tunkt das Brot in den Tee und Ø kaut langsam, bemüht sich, nicht den kranken Backenzahn zu treffen. (Twü, K5, H35)</i>	Sandale mencelupkan roti ke dalam teh dan Ø ₁ mengunyah dengan perlahan, Ø ₂ berusaha tidak memakai gigi yang sedang sakit. (MSI, K5, H36)	<i>sie</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
93	<i>Sie schreit so laut auf, dass Stefan erschrocken zusammenzuckt, aber helfen kann er Ø auch nicht. (Twü, K5, H35)</i>	Ia menjerit keras sehingga Stefan melompat dengan terkejut, tetapi ia tidak dapat menolong Sandale. (MSI, K5, H36)	<i>ihr</i>	-	O	-								
94.	<i>Sie geht zur Bushaltestelle, Ø₁ wartet auf den Bus Richtung Innenstadt und Ø₂ steigt ein. (Twü, K5, H35-36)</i>	Sandale pergi ke halte bis dan Ø menunggu sebuah bis menuju arah pusat kota, lalu ia menaikinya. (MSI, K5, H36)	Ø ₁ : <i>sie</i> Ø ₂ : <i>sie</i>	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				
95.	<i>Aber schon nach einer Station kommt der Busfahrer nach hinten und Ø fragt nach ihrer Fahrkarte, die sie natürlich nicht hat. (Twü, K5, H36)</i>	Tetapi setelah Ø melewati beberapa halte, sopir bis datang ke tempat duduknya dan Ø menanyakan karcis bis, tentu saja Sandale tidak mempunyainya. (MSI, K5, H36)	<i>er</i>	Ø ₁ : Sandale Ø ₂ : sopir bis	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
96.	<i>“Ohne Karte keine Fahrt! Raus mir dir!” Er packt sie am Arm und Ø zieht sie grob von ihrem Sitz hoch. (Twü, K5, H36)</i>	“Tanpa karcis, Ø ₁ tidak bisa ikut naik bis! Keluar kau!”. Ia memegang tangan Sandale dan Ø ₂ menyingkirkannya dari tempat duduk. (MSI, K5, H36)	<i>er</i>	Ø ₁ : kau Ø ₂ : ia	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
97.	<i>“Leck mich doch!”, schreit sie den Busfahrer an. “Dann nehme ich den nächsten Ø!” Sie springt aus dem Bus. (Twü, K5, H36)</i>	“Sialan Ø ₁ !” Sandale berteriak ke arah sopir bis, “aku bisa naik bis yang berikutnya, tahu Ø ₂ !” Ia lalu turun dari bis. (MSI, K5, H36)	<i>Bus</i>	Ø ₁ : kamu Ø ₂ : kamu	O	Ø ₁ : S Ø ₂ : S					√	√	√	√
98.	<i>Am Nordbahnhof sind nur wenige Kinder. Die meisten Ø₁ liegen irgendwo im Schatten und Ø₂ warten auf den Nachmittag. (Twü, K5, H36)</i>	Di Stasiun Utara hanya ada beberapa anak. Kebanyakan Ø ₁ berlindung di bawah pohon yang rindang dan Ø ₂ menunggu datangnya sore hari. (MSI, K5, H37)	Ø ₁ : <i>Kinder</i> Ø ₂ : <i>sie</i>	Ø ₁ : anak Ø ₂ : mereka	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
99.	<i>Daher stellt sie sich hinter eine Säule in der Bahnhofshalle und Ø₁ beobachtet die Menschen, die ein Ø₂ und aus gehen. (Twü, K5, H36)</i>	Oleh karena itu ia berusaha bersembunyi di balik sebuah pilar besar di lobi stasiun dan Ø memperhatikan orang-orang yang lalu lalang. (MSI, K5, H37)	Ø ₁ : <i>sie</i> Ø ₂ : <i>gehen</i>	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : P	S	√	√	√	√				
100.	<i>Selbst wenn man es schafft, dauert es keine zehn Minuten und man wird von den Polizisten mit Maschinengewehren, die auf den Bahnsteigen patrouillieren, Ø eingefangen und Ø hinausgeworfen. (Twü, K5, H36)</i>	Bahkan ketika orang bisa masuk tidak tertangkap maka tidak sampai sepuluh menit akan datang polisi dengan senapan mesin yang mengejanya dan mereka akan ditangkap serta dikeluarkan dari stasiun. (MSI, K5, H37)	<i>man</i>	-	S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
101.	<i>Sie überhört die empörten Rufe hinter sich und Ø läuft im Zickzack durh die Reihen der Reisenden auf dem Bahnsteig, wo der Schnellzug nach Wien abfahrtbereit steht. (Twü, K5, H37)</i>	Ia mendengar teriakan amarah penjaga dan Ø berlari zigzag di antara turis dan penumpang sampai ke peron tempat kereta yang menuju ke Wina sedang menunggu keberangkatan. (MSI, K5, H38)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
102.	<i>Langsam geht sie am Zug entlang und Ø streckt ihre Hände nach oben zu den Fenstern. (Twü, K5, H37)</i>	Perlahan ia berjalan dari satu jendela ke jendela dengan menengadahkan tangannya ke atas. (MSI, K5, H38)	sie	-	S	-								
103.	<i>Sie lächelt jeden gleichermaßen freundlich an, Ø die Verärgerten und Ø die Vorbeiscauenden. (Twü, K5, H37)</i>	Ia tetap tersenyum dengan ramah baik kepada yang marah maupun yang tidak acuh. (MSI, K5, H38)	sie lächelt, sie lächelt	-	S-P	-								
104.	<i>Wenn man erst einmal an den Wächtern vorbei und Ø bis hierher gekommen ist, kommt man immer zu Geld. (Twü, K5, H37)</i>	Kalau orang sudah dapat melewati para penjaga dan Ø tiba di situ maka orang pastilah akan mendapatkan uang. (MSI, K5, H38)	wenn man	kalau orang sudah	Adv	Ket	√	√	√	√				
105.	<i>“Hallo, Ø Kleine!”, ruft eine Frau ihr aus dem Abteil nach, an dem sie gerade vorbeigegangen ist. (Twü, K5, H37)</i>	“Hai Ø anak kecil!” seorang ibu memanggilnya dari gerbong yang baru saja dilewati Sandale. (MSI, K5, H38)	du	kamu	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
106.	<i>Die Frau sucht in ihrem Portmonee und Ø halt ihr dann einen grünen Leischein hin. (Twü, K5, S37)</i>	Ibu itu mencari di dalam dompetnya dan Ø memberikan Sandale sehelai uang kertas berwarna hijau. (MSI, K5, S38)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
107.	<i>50000 Lei. Das Ø reicht für eine Tüte Lack. (Twü, K5, H37)</i>	Uang sebanyak 50.000 Lei itu sudah cukup untuk sekantong lem. (MSI, K5, H38)	<i>Geld</i>	-	S	-								
108.	<i>Überall liegen zusammengerollte Gestalten und Ø schlafen ihren Aurolacrausch aus. (Twü, K5, H38)</i>	Di mana-mana terlihat tubuh-tubuh yang melingkar dan tidur menghabiskan mabuk Aurolac. (MSI, K5, H39)	<i>sie</i>	-	S	-								
109.	<i>Sie gibt ihm den 50000-Leischein und Ø halt ihm ihre Plastiktüte hin. (Twü, K5, H38)</i>	Ia memberikan helai 50.000 Lei dan Ø mendapatkan lem dalam kantong plastiknya. (MSI, K5, H39)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
110.	<i>Während Adrian sich wieder auf den Boden fallen lässt und Ø₁ weiterschläft, pustet Sandale erleichtert in ihre Tüte und Ø₂ atmet dann die aufsteigenden Lackdämpfe ganz tief ein. (Twü, K5, S38)</i>	Sementara Adrian kembali tergeletak di tanah dan Ø ₁ tertidur kembali, Sandale mengendus ke dalam kantong plastiknya dan Ø ₂ menghirup uap lem dalam-dalam. (MSI, K5, S39)	Ø ₁ :er Ø ₂ : <i>sie</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
111.	<i>Sandale setz sich auf eine Matratze, Ø₁ atmet und Ø₂ atmet, bis irgendwann die Schmerzen nachlassen und sie der Länge nach auf die Matratze fällt. (Twü, K5, H38)</i>	Sandale duduk di atas sebuah kasur, Ø ₁ menghirup dan Ø ₂ menghirup lem sampai suatu saat rasa sakit sudah tak terasa lagi dan ia terjatuh di kasur dan Ø ₃ tertidur. (MSI, K5, H39)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia Ø ₃ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	√	√	√	√				
112.	<i>Die Geräusche um sie herum werden leiser und leiser und Ø hören irgendwann ganz auf. (Twü, K5, H38)</i>	Suara-suara di sekitarnya semakin lama semakin tak terdengar dan Ø akhirnya menghilang. (MSI, K5, H39)	die Geräuse	suara-suara	S	S	√	√	√	√				
113.	<i>Die Jugendlichen um Sandale herum sind längst aufgewacht und Ø haben ihre Sachen ins Trockene gerettet. (Twü, K5, H38)</i>	Semua remaja di sekitar Sandale sudah lama mengemaskan barang-barangnya ke tempat yang kering. (MSI, K5, H40)	sie	-	S	-								
114.	<i>Nur Sandale liegt noch immer auf der Matratze und Ø schläft ihren Rausch aus. (Twü, K5, H38-39)</i>	Hanya Sandale yang masih tergeltak di atas kasur dan Ø tidur dalam pengaruh lem. (MSI, K5, H40)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
115.	<i>Sie erwacht erst, als Ø an der Matratze gerüttelt wird. (Twü, K5, H39)</i>	Ia baru terbangun ketika kasur dihentak-hentak. (MSI, K5, H40)	sie	-	S	-								
116.	<i>Er ist wütend, als Sandale nur urz mit den Augen blinzelt, Ø₁ sich dann zusammenrollt und Ø₂ weiterschläft. (Twü, K5, H39)</i>	Ia sangat marah ketika Sandale hanya membuka matanya sebentar lalu Ø ₁ kembali melingkar dan Ø ₂ tidur. (MSI, K5, H40)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	Ø ₁ : Sandale Ø ₂ : Sandale	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
117.	<i>Die Tasche ist leer, die kleine Plastiktüte Ø verschwunden. (Twü, K5, H39)</i>	Sakunya kosong, kantong plastik kecil telah hilang. (MSI, K5, H40)	<i>ist</i>	-	P	-								
118.	<i>Für einen Moment sitz Sandale bewegunglos in der Pfütze und Ø holt tief Luft. (Twü, K5, H39)</i>	Untuk sesaat Sandale duduk terdiam di lubang kotor itu dan Ø menghirup napas dalam-dalam. (MSI, K5, H41)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
119.	<i>Dann steht sie auf und Ø schüttelt sich wie ein Nasser Hund. (Twü, K5, H39)</i>	Kemudian ia berdiri dan Ø menggoyangkan badannya seperti seekor anjing. (MSI, K5, H41)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
120.	<i>Sie sitz vor dem Bahnhof, Ø₁ wartet, Ø₂ hofft, dass die Streetworker von St. Lazarus mit ihrem weißen Bus vorbeikommen. (Twü, K5, H40)</i>	Sandale duduk di depan stasiun, Ø ₁ menunggu dan Ø ₂ berharap bahwa para pekerja St. Lazarus dengan bis putihnya akan lewat. (MSI, K5, H41)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
121.	<i>In der Nacht rückt er ganz nah an sie heran, Ø streichelt sie. (Twü, K5, H40)</i>	Di tengah malam Lucian mendekat ke arah Sandale, ia membelainya dengan mesra. (MSI, K5, H42)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
122.	<i>Die Nächsten Tage verbringt Sandale am Bahnhof. Die Sonne scheint, Lucian ist in der Nähe Ø, Sandale ist glücklich. (Twü, K6, H41)</i>	Sandale menghabiskan hari-hari berikutnya di stasiun. Matahari bersinar, Lucian berada di sampingnya, Sandale sangat bahagia. (MSI, K6, H43)	<i>von Sandale</i>	-	Adv	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
123.	<i>Die besten Plätze zum Betteln sind in der Nähe von Restaurants und Ø Cafés. (Twü, K6, H41)</i>	Tempat yang terbaik untuk mengemis adalah di dekat Café atau Ø restoran. (MSI, K6, H43)	<i>in der Nähe von</i>	di dekat	Adv	Ket	√	√	√	√				
124.	<i>Er ist schon 20 Ø₁ und Ø₂ verdient an jedem Lei, den die Kinder erbetteln, mit, ohne dass er sich selber dort hinstellen muss. (Twü, K6, H41-42)</i>	Ia sudah berumur 20 Ø ₁ dan Ø ₂ mendapat setoran Lei dari anak-anak yang menjadi pengemis tanpa ia sendiri harus mengemis. (MSI, K6, H44)	Ø ₁ : Jahre alt Ø ₂ : er	Ø ₁ : tahun Ø ₂ : ia	Ø ₁ : Adv Ø ₂ : S	Ø ₁ : Ket Ø ₂ : S	√	√	√	√				
125.	<i>Natürlich war es nicht unbemerkt geblieben, dass Sandale Geld bekommen hatte, und kaum war den Mann eingestiegen, hatte Sandale auch schon die Bahnhofspolizei Ø und Grigore am Hals. (Twü, K6, H42)</i>	Bahwa Sandale mendapatkan uang banyak, tentu saja tidak dapat disembunyikan. Bahkan sebelum turis itu naik ke kereta api, Sandale sudah dikejar oleh Grigore dan Ø polisi stasiun kereta api. (MSI, K6, H44-45)	<i>am Hals</i>	Sandale sudah dikejar oleh	Adv	S-P-O	√	√					√	√
126.	<i>Es war ein Glück, dass sie so schnell laufen konnte und Ø der Bahnsteig ihr Zuhause war. (Twü, K6, H42)</i>	Untunglah Sandale dapat berlari dengan cepat dan ia mengenal betul peron-peron di situ bagaikan rumahnya sendiri. (MSI, K6, H45)	<i>es war ein Glück, dass</i>	-	S-P-O	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
127.	<i>Im Winter bei hohem Schnee bewahrt Mama Ruth die Sandalen in ihrem Büro auf und Ø gibt ihr dafür aus der Kleiderkammer ein Paar Stiefel. (Twü, K6, H42-43)</i>	Pada musim dingin saat salju turun dan terbentuk lapisan yang tebal, Mama Ruth menyimpan sandal itu di dalam kantornya dan Ø memberikannya sepasang sepatu boot dari gudang. (MSI, K6, H45)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
128.	<i>Seitdem macht Sandale einen großen Bogen um Roxana und Ø ihren Sohn. (Twü, K6, H43)</i>	Sejak itu Sandale menghindari mengemis bersama-sama Roxana dan Ø putranya. (MSI, K6, H46)	um	bersama-sama	Attr	Ket	√	√	√	√				
129.	<i>Ein Kind ohne Mutter ist wie ein Baum ohne Frucht, Ø₁ geboren, Ø₂ gestorben, Ø₃ verlassen, Ø₄ vergessen aber kannst du es nicht. (Twü, K6, H44)</i>	Seorang anak tanpa seorang ibu adalah seperti sebatang pohon tanpa buah, Ø ₁ Dilahirkan, Ø ₂ meninggal, Ø ₃ ditinggalkan Kau tidak akan dapat melupakannya. (MSI, K6, H47)	Ø ₁ : ein Kind Ø ₂ : ein Kind Ø ₃ : ein Kind Ø ₄ : ein Kind	Ø ₁ : kau Ø ₂ : kau Ø ₃ : kau	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	√	√	√	√				
130.	<i>Man kann sie nicht nach Gut Ø und Böse messen. (Twü, K6, H44)</i>	Ibu juga tidak dapat digolongkan dalam baik atau buruk. (MSI, K6, H47)	messen	-	P	-								
131.	<i>Es reicht für Brot, Ø Wasser und für eine neue Tüte Aluminiumlack, den sie wegen der silbernen Farbe Aurolac oder Silberpfeil nennen. (Twü, K6, H45)</i>	Dengan uang itu ia dapat membeli roti, air minum, dan juga sekantong cat aluminium, yang ia namakan Aurolac Perak atau Panah Perak karena warnanya perak. (MSI, K6, H48)	für	-	Adv	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
132.	<i>Und wenn die Polizei sie vom Bahnhof verjagt, dann gehen sie und Ø kommen nach einer Weile zurück. (Twü, K6, H45)</i>	Jika ada polisi yang mengejanya, maka ia akan menghindari stasiun untuk beberpa waktu tetapi Ø akan kembali lagi ke situ. (MSI, K6, H48)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
133.	<i>Hinter dem Bahnhof, wo im Sommer ihre Matratzen zum Schlafen liegen, weil es in den unterirdischen Kanalöchern zu heiß ist, haben sie ein Lagerfeuer angezündet und Ø Brot gegrillt. (Twü, K6, H45)</i>	Di belakang stasiun tempat mereka selalu menaruh kasur-kasur untuk tidur karena lubang-lubang kanal menjadi sangat panas dan pengap, mereka telah membuat api unggun dan Ø membakar roti. (MSI, K6, H48)	<i>sie haben</i>	mereka	S-P	S	√	√					√	√
134.	<i>Sie singen und Ø spielen Theater und es wird gelacht, sehr viel gelacht. (Twü, K6, H45)</i>	Mereka bernyanyi, Ø bermain sandiwara dan mereka tertawa-tawa dengan keras. (MSI, K6, H49)	<i>sie</i>	mereka	S	S	√	√	√	√				
135.	<i>Sie sind es gewöhnt, angeschrien Ø und vertrieben zu werden. (Twü, K6, H46)</i>	Mereka sudah biasa dihardik, Ø ₁ dimaki, dan Ø ₂ diusir. (MSI, K6, H49)	<i>zu werden</i>	Ø ₁ : mereka Ø ₂ : mereka	Adv	Ø ₁ : S Ø ₂ : S					√	√	√	√

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
136.	<i>Aber irgendjemand muss die Polizei gerufen haben. Sie rücken mit Schlagstöcken an und Ø beginnen ohne Vorwarnung auf sie einzuprügeln. (Twü, K6, H46)</i>	Akan tetapi, seseorang pasti memanggil polisi karena polisi datang dengan tongkat pemukul dan Ø tanpa bertanya lagi memukuli mereka semua. (MSI, K6, H49)	<i>sie</i>	polisi	S	S	√	√	√	√				
137.	<i>“Ø Klar! Schlafen ist gut. Würde ich jetzt auch sehr gerne! Leider gibst du keine Ruhe! Du hinderst die Leute am Schlafen. Und uns machst du Ärger!” (Twü, K6, H46)</i>	“Tentu saja! Tidur adalah baik. Sekarang aku juga ingin tidur! Sayangnya kau tidak membiarkanku tidur! Kau juga mengganggu orang-orang yang ingin tidur. Dan kau telah membuat kami marah!” (MSI, K6, H49)	<i>Alles ist</i>	-	S-P	-								
138.	<i>Und da Lucian ziemlich betrunken ist, wird er immer lauter und Ø beschimpft die Polizisten immer heftiger. (Twü, K6, H46)</i>	Lucian yang sedang mabuk, memaki lebih keras dan Ø sering kepada polisi. (MSI, K6, H49)	<i>er</i>	ia memaki lebih	S	S-P	√	√					√	√
139.	<i>Sie weiß, dass es ein schlimmes Ende nehmen wird, Ø nehmen muss, den sie hat noch nie einen Polizisten getroffen, der sich von einem Straßenkind ungestraft anschreien last, und sie hat schon viele Polizisten erlebt. (Twü, K6, H46)</i>	Ia tahu bahwa akan terjadi akhir yang buruk dan tentu saja akan menjadi buruk karena ia belum pernah melihat seorang polisi pun yang mau dimaki-maki oleh seorang anak jalanan, dan ia sudah banyak bertemu dengan polisi. (MSI, K6, H50)	<i>dass es ein schlimmes Ende</i>	-	S-P-O	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
140.	<i>Ein Polizist schnappt Lucians Arm und Ø halt den Schlagstock an seinen nackten Oberkörper. (Twü, K6, H46)</i>	Seorang polisi menangkap tangan Lucian lalu Ø menempelkan tongkatnya pada tubuh atas Lucian yang telanjang. (MSI, K6, H50)	<i>er</i>	polisi tersebut	S	S	√	√	√	√				
141.	<i>Sandale hört einen furchtbaren Schrei und Ø sieht, wie Lucian sich vor Schmerzen krümmt. (Twü, K6, H46)</i>	Sandale mendengar teriakan yang sangat menyayat hati dan Ø melihat bagaimana Lucian membungkukkan badannya karena kesakitan. (MSI, K6, H50)	<i>sie</i>	Sandale	S	S	√	√	√	√				
142.	<i>Er schaut den Polizisten aus seinen blutunterlaufenen Augen an, dann bückt er sich und Ø hebt eine Glasscherbe von einer zerschlagenen Bierflasche auf. (Twü, K6, H46-47)</i>	Ia memandang polisi itu dengan matanya yang sudah berdarah-darah, lalu ia membungkuk mengambil pecahan gelas dari sebuah botol bir. (MSI, K6, H50)	<i>er</i>	-	S	-								
143.	<i>Fassunglos steht er da und Ø start auf das Blut. (Twü, K6, H47)</i>	Tanpa berkata-kata ia berdiri di situ dan Ø memandang darah yang mengalir. (MSI, K6, H51)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
144.	<i>Während sich alle wieder auf die Matratzen setzen, versucht Sandale Lucian zu überreden ins Krankenhaus zu gehen, um sich verbinden zu lassen. Er will nicht Ø₁, Ø₂ möchte seinen Triumph über die Polizisten feiern. (Twü, K6, H47)</i>	Sementara semua sudah kembali ke kasur masing-masing, Sandale berusaha membujuk Lucian agar mau pergi ke rumah sakit agar luka-lukanya dapat diperban. Ia tidak mau Ø, ia ingin merayakan kemenangannya terhadap polisi. (MSI, K6, H51)	Ø ₁ : <i>ins Krankenh aus zu gehen</i> Ø ₂ : <i>er</i>	pergi ke rumah sakit	Ø ₁ : Adv-P Ø ₂ : S	P-Ket	√	√					√	√
145.	<i>“Wenn ihr einen Unfall habt und Ø kommt, um euch verbinden zu lassen, ohne einen Lei zu zahlen, na gut. (Twü, K6, H48)</i>	“Kalau kalian menjalani kecelakaan dan Ø ₁ datang untuk dirawat luka-lukanya, dan tanpa Ø ₂ membayar satu Lei pun, boleh-boleh saja. (MSI, K6, H52)	<i>ihr</i>	Ø ₁ : kalian Ø ₂ : kalian	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
146.	<i>“Ø Wütend auf was? (Twü, K6, H48)</i>	“Ø Marah kepada siapa? (MSI, K6, H52)	<i>Ich bin</i>	Aku	S-P	S	√	√					√	√
147.	<i>Wenn man wütend ist und Ø₁ nicht weiß, wohin mit der ganzen Wut, dann nimmt man ein Messer und Ø₂ schneidet, bis der Schmerz größer ist als die Wut. (Twü, K6, H48)</i>	Kalau orang merasakan marah, tetapi Ø ₁ tidak tahu bagaimana menyalurkannya, satu-satunya jalan adalah Ø ₂ menyayat tangan Ø ₃ dengan pisau. (MSI, K6, H52)	Ø ₁ : <i>wenn man</i> Ø ₂ : <i>dann</i>	Ø ₁ : orang Ø ₂ : orang itu Ø ₃ : nya	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : O	√	√	√	√				
148.	<i>“Wir sind eben nicht normal!”, sagt Lucian und Ø seht abrupt auf. (Twü, K6, H48)</i>	“Kami memang tidak normal!” kata Lucian lalu Ø berdiri tiba-tiba. (MSI, K6, H53)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
149.	<i>Er schüttelt ihre Hand ab und Ø geht noch schneller, rennt die letzten Meter. (Twü, K6, H49)</i>	Lucian menggoyangkan tangannya dan Ø berjalan lebih cepat, dan ketika sudah dekat ia lari. (MSI, K6, H53)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
150.	<i>Sandale stolpet und Ø fällt auf den Boden. (Twü, K6, H49)</i>	Sandale tersandung dan Ø jatuh di lantai. (MSI, K6, H54)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
151.	<i>Er bückt sich und Ø nimmt einen weiteren Stein in die Hand. (Twü, K6, H49)</i>	Ia kembali membungkuk dan Ø mengambil batu ke dua. (MSI, K6, H54)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
152.	<i>Zwei Polizisten führen ab, die anderen Ø treiben die Kinder an. (Twü, K6, H50)</i>	Dua orang polisi lalu membawanya, Ø yang lain melanjutkan mengusir anak-anak dari situ. (MSI, K6, H54)	Polizisten	polisi	S	S	√	√	√	√				
153.	<i>Wie betäubt starrt Sandale Lucian nach, der in ein Polizeiauto gestoßen und Ø abtransportiert wird. (Twü, K6, H50)</i>	Sandale seperti tak sadar dan Ø ₁ terpana memandang Lucian yang sedang dimasukkan ke dalam sebuah mobil polisi dan Ø ₂ dibawa pergi. (MSI, K6, H54)	er	Ø ₁ : Sandale Ø ₂ : Lucian	S	S	√	√	√	√				
154.	<i>“Na, den wirst du ‘ne Weile nicht mehr sehen”, sagt Grigore und Ø legt tröstend den Arm um sie. (Twü, K6, H50)</i>	“Nah, kau tak akan melihatnya untuk beberapa lama,” kata Grigore menghibur dan Ø meletakkan tangannya di bahu Sandale. (MSI, K6, H55)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
155.	<i>Sandale schubst ihn weg und Ø schaut ihn dabei so böse an, dass Grigore sie in Ruhe last. (Twü, K6, H50)</i>	Sandale mendorong tangan Grigore dan Ø memandangnya dengan sebal sehingga Grigore akhirnya meninggalkannya. (MSI, K6, H55)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
156.	<i>Sie setzt sich auf eine kleine Mauer vor dem Bahnhof und Ø wartet. (Twü, K6, H50)</i>	Ia duduk di atas sebuah tembok pendek di depan stasiun dan Ø menunggu. (MSI, K6, H55)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
157.	<i>Ø₁ Wartet, dass sie aus diesem schlimmen Traum aufwacht und Lucian neben ihr sitzt und sie wie so oft lachend ansieht: “Na, Ø₂ wieder schlecht geträumt?” (Twü, K6, H50)</i>	Ø ₁ Menunggu bangun dari mimpi buruk baru saja berlangsung, lalu Ø ₂ menemukan Lucian sedang duduk di sampingnya seperti biasa, dan Ø ₃ bertanya kepada Sandale sambil tersenyum, “Nah, Ø ₄ bermimpi buruk lagi?” (MSI, K6, H55)	Ø ₁ : <i>sie</i> Ø ₂ : <i>hast du</i>	Ø ₁ : Ia (Sandale) Ø ₂ : ia (Sandale) Ø ₃ : ia (Lucian) Ø ₄ : kamu	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₁			√ Ø ₂	√ Ø ₄
158.	<i>Die ganze Nacht hockt Sandale auf der Bordsteinkante und Ø hält Wache. (Twü, K7, H51)</i>	Sepanjang malam Sandale duduk di atas tembok kecil itu dan Ø menjaga. (MSI, K7, H56)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
159.	<i>Nachts ist der Bahnhofsvorplatz leer, nur die wilden Hunde versammeln sich dort, Ø₁ bellen, Ø₂ raufen und Ø₃ durchstöbern jeden Winkel nach Nahrungsresten. (Twü, K7, H51)</i>	Malam hari lapangan di depan stasiun kosong, hanya anjing-anjing liar berkumpul di situ dan Ø ₁ menggonggong, Ø ₂ saling menggigit dan Ø ₃ mengendus-endus ke semua penjuru mencari sisa makanan. (MSI, K7, H56)	Ø ₁ : <i>sie</i> Ø ₂ : <i>sie</i> Ø ₃ : <i>sie</i>	Ø ₁ : mereka Ø ₂ : mereka Ø ₃ : mereka	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S	√	√	√	√				
160.	<i>Manche sind gefährlich und Ø beißen, vor allem wenn sie im Rudel daherkommen. (Twü, K7, H51)</i>	Kebanyakan anjing memang berbahaya dan Ø suka menggigit terutama ketika mereka habis berkelahi. (MSI, K7, H56)	<i>manche</i>	kebanyakan anjing	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
161.	<i>Es ist erst ein paar Wochen her, dass Janusz gebissen wurde und Ø tagelang mit hohem Fieber auf seiner Matratze lag. (Twü, K7, H51)</i>	Baru beberapa minggu lalu Janusz digigit salah satu anjing liar itu dan Ø berhari-hari harus tidur di kasurnya karena demam tinggi. (MSI, K7, H56)	<i>dass Janusz</i>	Janusz	Atrr	S	√	√					√	√
162.	<i>“Die Hunde sind genau wie wir”, hat Lucian gesagt. “Sie sind von ihren Familien auf die Straße gesetzt worden. Sie lassen sich zwar von den Leuten füttern, aber nur ganz wenige lassen sich zahmen und Ø₁ wohnen dann wieder in einem Haus. Die meisten Ø₂ bleiben ihr ganzes Leben auf der Straße, weil ihr Leben und das der Menschen in den Häusern nicht mehr zusammenpasst.” (Twü, K7, H51)</i>	“Anjing-anjing itu sama dengan kita,” kata Lucian, “mereka telah dibiarkan hidup di jalan oleh keluarga yang memeliharanya. Mereka memang mau kalau diberi makanan oleh orang, tetapi mereka tidak dapat dijinakkan lagi dan Ø ₁ hidup di dalam sebuah rumah lagi. Banyak Ø ₂ yang hidup hanya di jalan-jalan dan karena itu tidak dapat cocok dengan manusia yang tinggal di rumah-rumah.” (MSI, K7, H56-57)	<i>Ø₁ : sie Ø₂ : Hunde</i>	Ø ₁ : mereka tidak dapat Ø ₂ : anjing	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : S	√	√	√	√			√ Ø ₁	√ Ø ₁
163.	<i>Sandale sitzt immer noch auf ihrer Mauer und Ø₁ beobachtet die Leute, die vorbeieilen, mit Koffern und Ø₂Taschen in der Hand. (Twü, K7, H52)</i>	Sandale masih duduk di tembok dan Ø memperhatikan orang-orang yang bergegas membawa koper dan tas lewat di depannya. (MSI, K7, H57)	<i>Ø₁ : sie Ø₂ : mit</i>	Ø: ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : Adv	Ø: S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
164.	<i>Jedes Mal, wenn ein Geldschein vor ihre Füße fällt und Sandale sich nicht schnell genug bückt, ist eins der anderen Kinder da und Ø reißt das Geld an sich. (Twü, K7, H52)</i>	Setiap kali uang dilemparkan ke kakinya dan Sandale tidak cepat mengambilnya maka salah satu dari anak-anak akan menyerobotnya. (MSI, K7, H57)	<i>Die Kinder</i>	-	S	-								
165.	<i>An anderen Tagen würde sie wütend werden und Ø₁ schreien Ø₂, aber heute Ø ihr alles egal. (Twü, K7, H52)</i>	Di hari lain tentu ia akan marah sekali dan Ø ₁ berteriak, tetapi hari ini Ø ₂ tidak Ø ₃ . (MSI, K7, H57)	<i>Ø₁ : siewürde Ø₂ : ist</i>	<i>Ø₁ : ia akan Ø₂ : ia Ø₃ : marah</i>	<i>Ø₁ : S-P Ø₂ : P</i>	<i>Ø₁ : S-P Ø₂ : S Ø₃ : P</i>	√	√	√	√			√ Ø ₂	√ Ø ₂
166.	<i>Sie wartet darauf, dass Lucian zurückkommt, springt bei jedem Polizeiauto, das anhält, auf, Ø hält den Atem an, wenn die Polizisten die hintere Tür aufreißen und jemanden auf die Straße werfen. (Twü, K7, H52)</i>	Ia menunggu Lucian kembali, ia akan melompat setiap kali sebuah mobil polisi berhenti di situ, dan ia akan menahan napas ketika polisi menyeret seseorang keluar dari mobil dan Ø melemparnya ke jalan. (MSI, K7, H57-58)	<i>sie</i>	polisi	S	S	√	√	√	√				
167.	<i>Sie hat Angst , am Bahnhof zu bleiben, Ø Angst vor Grigore, der sich immer holt, was er will. (Twü, K7, H52)</i>	Tinggal di stasiun ia takut, Ø takut pada Grigore yang akan mengambil apa saja yang ia inginkan. (MSI, K7, H58)	<i>sie hat</i>	ia	S-P	S	√	√					√	√
168.	<i>Sie lässt sich alles erzählen und Ø verspricht, am nächsten Tag bei der Polizei nachzufragen. (Twü, K7, H53)</i>	Ia membiarkan Sandale bercerita mengenai semuanya dan Ø berjanji pada hari berikutnya akan menelepon polisi. (MSI, K7, H59)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
169.	<i>“Ø Idiot!”, schimpft Mama Ruth und sie meint wohl nicht Lucian damit. (Twü, K7, H54)</i>	“Ø Sinting!” maki Mama Ruth, dan tentu bukan Lucian yang dimaksudnya. (MSI, K7, H59)	<i>Du bist</i>	Kamu	S-P	S	√	√					√	√
170.	<i>Ein Film mit viel Action, Ø mit Problemen, die sich am Ende alle lösen lassen. (Twü, K7, H54)</i>	Sebuah film laga dengan masalah yang pada akhir cerita selalu dapat diselesaikan. (MSI, K7, H60)	<i>ein Film</i>	-	S	-								
171.	<i>So ist sie froh, wenn sie satt ist und Ø einen Platz zum Schlafen hat. (Twü, K7, H54)</i>	Maka ia akan gembira kalau ia sudah kenyang dan Ø mempunyai tempat untuk tidur. (MSI, K7, H61)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
172.	<i>Jeden Morgen nach dem Frühstück fährt sie zum Bahnhof und Ø wartet. (Twü, K8, H56)</i>	Setiap pagi setelah sarapan ia pergi ke stasiun dan Ø menunggu. (MSI, K8, H62)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
173.	<i>Ø Vergeblich. Lucian kommt nicht. (Twü, K8, H56)</i>	Ø Sia-sia saja karena Lucian tidak kembali. (MSI, K8, H62)	<i>Das ist</i>	Hal itu	S-P	S	√	√					√	√
174.	<i>Er braucht Geld, sagt Stefania. Ø₁ Für eine neue Tüte Aurolac. Seine alte Ø₂ haben sie ihm bei der Polizei abgenommen obwohl sie noch halb gefüllt war. (Twü, K8, H56)</i>	Ia membutuhkan uang, kata Stefania. Ø Untuk membeli sekantong Aurolac. Kantong Aurolac milik Lucian sudah diambil polisi walaupun kantong itu masih berisi separuh. (MSI, K8, H62-63)	<i>Ø₁ : Er braucht Geld Ø₂ : Tüte Aurolac</i>	Ia membutuhkan uang	Ø ₁ : S-P-O Ø ₂ : Adv	S-P-O	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
175.	<i>Etwas abseits vom Zentrum liegt ein kleiner Park, in dem im Sommer ein Vergnügungszentrum mit Karussells und Ø Eisbuden aufgebaut ist. (Twü, K8, H57)</i>	Di luar pusat kota ada sebuah taman kecil, di dalamnya setiap musim panas dibuatlah tempat rekreasi dengan berbagai permainan dan kios-kios es krim. (MSI, K8, H63)	<i>mit</i>	-	Adv	-								
176.	<i>“Ich suche jemanden. Ø Einen Freund von mir.” (Twü, K8, H57)</i>	“Aku mencari seseorang. Ø Seorang temanku. (MSI, K8, H63)	<i>Ich suche</i>	Aku mencari	S-P	S-P	√	√	√	√				
177.	<i>“Ø Pech für dich. Wenn der so aussieht wie du, dann ist er bestimmt nicht hier drin!!!”. (Twü, K8, H57)</i>	“Malang untukmu. Kalau penampilannya sepertimu maka ia juga tidak akan dapat masuk ke sini!” (MSI, K8, H63)	<i>Das ist</i>	-	S-P	-								
178.	<i>“Ø Als Dieb oder was? Eure Geschichten kenn ich mittlerweile. Ihr lügt, wenn ihr den Mund aufmacht. Hau ab!” (Twü, K8, H57)</i>	“Ø Sebagai pencuri yah? Cerita-cerita kalian sudah pernah kudengar. Kalian berbohong setiap kali membuka mulut. Enyahlah. (MSI, K8, H63)	<i>Ist er</i>	Kamu	S-P	S	√	√					√	√
179.	<i>Sie wandert von Stand zu Stand, Ø₁ von Karussell zu Karussell, Ø₂ schaut hinter die Buden, aber kein Lucianist zu sehen. (Twü, K8, H58)</i>	Ia berjalan dari stand ke stand yang lain, Ø dari komidi putar ke permainan lainnya, ia juga mencari ke belakang kios-kios, tetapi ia tidak menemukan Lucian. (MSI, K8, H64)	Ø ₁ : <i>sie wandert</i> Ø ₂ : <i>sie</i>	ia berjalan	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : S	S-P	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
180.	<i>Sie winkt dem Wächter am Tor freundlich zu und Ø macht sogareine kleine Verbeugung in seine Richtug. (Twü, K8, H58)</i>	Ia melambaikan tangan dengan ramah kepada penjaga pintu dan Ø membungkukkan badannya sedikit ke arah penjaga itu. (MSI, K8, H64)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
181.	<i>Sandale winkt ihm noch einmal zu und Ø läuft davon. (Twü, K8, H58)</i>	Sandale melambai sekali lagi dan Ø berlari. (MSI, K8, H64)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
182.	<i>Mihais Frau ist wieder schwanger und Ø₁ wird auch das vierte Kind in den Kanalhöhlen zur Welt bringen. Eines Ø₂ ist bei der Geburt gestorben, die sechsjährige Tochter haben sie in ein Kinderrheim gegeben. (Twü, K8, H58)</i>	Istri Mihai hamil lagi dan Ø akan melahirkan anak ke-4 sama seperti yang lainnya di lubang kanal. Seorang dari anaknya meninggal ketika lahir, purinya yang berumur 6 tahun diberikan kepada rumah yatim piatu. (MSI, K8, H64-65)	Ø ₁ : <i>sie</i> Ø ₂ : <i>Kind</i>	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				
183.	<i>Wegen Lucian sind sie von den herbeigerufenen Polizisten verhört und Ø durchsucht worden. (Twü, K8, H59)</i>	Gara-gara Lucian mereka diinterogasi oleh polisi yang dipanggil datang ke situ kemudian mereka diperiksa. (MSI, K8, H65)	<i>sie sind</i>	-	S-P	-								
184.	<i>Sandale ist müde und Ø traurig, der Weg zurück zum St. Lazarus ist weit. (Twü, K8, H59)</i>	Sandale lelah dan Ø sedih, jalan menuju Lazar sangat jauh. (MSI, K8, H65)	<i>sie ist</i>	ia	S-P	S	√	√					√	√
185.	<i>Es ist warm und so bleibt sie bei der Gruppe und Ø schläft auf einer Matte im Gras ein. (Twü, K8, H59)</i>	Udara cukup hangat oleh karena itu ia tinggal di situ dan Ø tidur di atas rumput dengan sebuah alas. (MSI, K8, H65)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
186.	<i>Sandale legt sich auf den Boden und Ø horcht auf die leisen Atemzüge der anderen.</i> (Twü, K8, H59)	Sandale berbaring di tanah dan Ø mendengarkan suara napas mereka yang tidur. (MSI, K8, H65)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
187.	<i>Außerdem haben die Ratten auch nur Hunger und Ø nehmen, was sie kriegen können.</i> (Twü, K8, H59)	Selain itu binatang itu hanya lapar dan Ø mengambil apa saja yang di depannya. (MSI, K8, H66)	die Ratten	binatang itu	S	S	√	√	√	√				
188.	<i>Es war eng und Ø₁ feucht und Ø₂ kalt, den durch den Kanal liefen die Abwässer der Stadt, aber er schütze wenigstens vor Regen und Ø₃ Schnee.</i> (Twü, K8, H60)	Tempat itu menjadi sempit, Ø ₁ basah, dan juga Ø ₂ dingin karena kanal-kanal itu mengalirkan air pembuangan kota, tetapi kanal memberikan perlindungan dari hujan dan juga salju. (MSI, K8, H66)	Ø ₁ : es war Ø ₂ : es war Ø ₃ : vor	Ø ₁ : tempat itu menjadi Ø ₂ : tempat itu menjadi	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : S-P Ø ₃ : O	Ø ₁ : S-P Ø ₂ : S-P	√	√	√	√				
189.	<i>Ihre Mutter verschwand mit den anderen für Stunden und Ø₁ kam an guten Tagen mit Brot und Wasser wieder, an schlechten hatte sie nichts dabei, und wenn es den anderen Erwachsenen auch so ergangen war, dann waren die Nächte erfüllt vom Jammern der Kinder und vom Schreien und Ø₂ Streiten der Erwachsenen.</i> (Twü, K8, H60)	Ibunya pergi untuk beberapa jam bersama-sama yang lain, dan pada hari-hari yang baik Ø ₁ akan kembali membawa roti dan Ø ₂ air minum, kalau lagi malang maka ia pulang dengan tangan hampa. Dan kalau keluarga yang lain juga sama, maka malam hari akan penuh dengan suara anak-anak yang menangis dan Ø ₃ merengek serta suara teriakan dan Ø ₄ perkelahian dari orang dewasa. (MSI, K8, H66-67)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : vom	Ø ₁ : ia Ø ₂ : membaw a Ø ₃ : suara anak-anak yang Ø ₄ : suara	Ø ₁ : S Ø ₂ : Adv	Ø ₁ : S Ø ₂ : P Ø ₃ : Ket Ø ₄ : Ket	√ Ø ₂	√ Ø ₂	√ Ø ₁ Ø ₂	√ Ø ₁ Ø ₂	√ Ø ₁	√ Ø ₁		

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
190.	<i>Manchmal wachte eins der Kinder am Morgen gar nicht mehr auf und sie trugen es nach draußen und Ø legten es an den Straßenrand. (Twü, K8, H60)</i>	Kadang juga salah seorang anak tidak bangun lagi di pagi hari dan mereka akan membawanya ke atas dan Ø meletakkannya di pinggir jalan. (MSI, K8, H67)	<i>sie</i>	mereka	S	S	√	√	√	√				
191.	<i>Er liegt auf einer der Matratzen hinter dem Bahnhof und Ø schläft seelenruhig, als hätte es die Vertreibung durch die Polizisten nie gegeben. (Twü, K9, S61)</i>	Ia berbaring di atas sebuah kasur di belakang stasiun dan Ø tidur dengan tenangnya seakan-akan peristiwa pengusiran oleh polisi tidak pernah terjadi. (MSI, K9, H68)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
192.	<i>Sie setzt sich neben ihm und Ø wartet geduldig, bis er aufwacht. (Twü, K9, H61)</i>	Ia duduk di sampingnya dan Ø menunggu dengan sabar sampai Lucian bangun. (MSI, K9, H68)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
193.	<i>“Ø Geld?” Sandale schüttelt wieder den Kopf. (Twü, K9, H61)</i>	<i>“Ø Uang?” Sandale kembali menggelengkan kepalanya. (MSI, K9, H68)</i>	<i>Hast du</i>	Apakah kamu punya	P- S	S-P	√	√	√	√				
194.	<i>“Dann besorgt was!”, schreit er sie an und Ø schüttelt sie. Er zittert am ganzen Körper. (Twü, K9, H61)</i>	<i>“Nah, cari uang!”, teriaknya sambil mengguncangkan tubuh Sandale sehingga seluruh tubuhnya gemetar. (MSI, K9, H68)</i>	<i>er</i>	-	S	-								
195.	<i>Der Körper hat sich daran gewöhnt, und wenn du eine Weile nicht schnüffelt, kriegst du Magenkrämpfe und Ø₁frierst und Ø₂ schwitzt und beides zur gleichen Zeit. (Twü, K9, H61)</i>	Tubuh yang sudah terbiasa dengan Aurolac tidak mendapatkan uapnya dalam beberapa waktu akan menyebabkan kram di perut dan rasa kedinginan bersamaan dengan keringat yang mengucur. (MSI, K9, H68)	Ø ₁ : du Ø ₂ : du	-	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
196.	<i>Sandale stellt sich an eine Säule und Ø wartet. (Twü, K9, H62)</i>	Sandale berdiri di salah satu tiang dan Ø menunggu. (MSI, K9, H69)	<i>sie</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
197.	<i>Plötzlich sieht sie einen Jugendlichen, der aus dem Bahnhofsgebäude herauskommt und Ø sich suchend umschaut. (Twü, K9, H62)</i>	Tiba-tiba Sandale melihat seorang remaja pria yang keluar dari gedung stasiun dan Ø ₁ melihat ke kanan dan Ø ₂ kiri seperti mencari sesuatu. (MSI, K9, H69)	<i>der</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : melihat ke	Adv	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	√	√					√	√
198.	<i>Er ist vielleicht so alt wie Lucian, 19 Jahre Ø etwa. (Twü, K9, H62)</i>	Ia barangkali seusia Lucian, 19 tahun. (MSI, K9, H69)	<i>alt</i>	-	Atrr	-								
199.	<i>An seiner Kleidung sieht sie sofort, dass er aus dem Westen kommt und Ø reich ist. (Twü, K9, H62)</i>	Dilihat dari pakaiannya ia sudah dapat menebak, bahwa remaja itu datang dari Barat dan Ø kaya raya. (MSI, K9, H69)	<i>dass er</i>	remaja itu	Adv	S	√	√					√	√
200.	<i>Er trägt grüne Jeans und Ø eins von den grünen Marken-T-Shirts, die Sandale neulich im Schaufenster des neuen Sportgeschäfts bewundert hat. (Twü, K9, H62)</i>	Ia mengenakan celana jeans hijau dan Ø sebuah T-Shirt bermerk juga berwarna hijau. T-Shirt ini baru-baru ini dilihat Sandale di sebuah toko sport dan ia sangat mengaguminya. (MSI, K9, H69-70)	<i>er trägt</i>	ia mengena kan	S-P	S-P	√	√	√	√				
201.	<i>Umso besser, denkt Sandale und Ø nähert sich unauffällig. (Twü, K9, H63)</i>	Hal ini baik bagi Sandaled dan ia mendekat tanpa diketahui. (MSI, K9, H70)	<i>sie</i>	-	S	-								
202.	<i>Auf einmal nimmt die Gurke den Rucksack vom Rücken, öffnet das vordere Fach und Ø holt einen Stadtplan heraus. (Twü, K9, H63)</i>	Tiba-tiba si Ketimun mengambil ransel yang menggantung di punggungnya, Ø ₁ membukanya dan Ø ₂ mengambil dari salah satu sakunya sebuah peta kota. (MSI, K9, H70)	<i>die Gurke</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
203.	“Wie kann man nur so blöd sein!”, denkt Sandale, während sie auch schon losläuft, auf den Rucksack zuschießt, ihn ohne abzubremsen an einem der Träger schnappt und Ø weiterrent. (Twü, K9, H63)	“Bagaimana orang dapat begitu bodohnya!” pikir Sandale, sementara itu ia sudah berlari ke arah si Ketimun dan Ø menggaet salah satu pegangan ransel tanpa berhenti berlari terus. (MSI, K9, H71)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
204.	“Schrei du nur!”, denkt sie, Ø rennt über die Straße. (Twü, K9, H63)	“Teriaklah lebih keras!” pikir Sandale, ia lari menyeberangi jalan. (MSI, K9, H71)	sie	-	S	-								
205.	Hier im Park liegen mehrere Einstiegsluken in das unterirdische Kanalsystem, aber jetzt im Sommer sind die meisten Ø geschlossen. (Twü, K9, H63)	Di sini di taman terdapat beberapa lubang kanal yang memberikan jalan masuk ke dalam system kanalisasi, tetapi sekarang musim panas dan biasanya lubang-lubang ini ditutup. (MSI, K9, H71)	Einstiegsluken	-	S	-								
206.	Die grüne Gurke hat die Straße überquert und Ø kommt auf den Park zugelaufen. (Twü, K9, H63)	Si Ketimun Hijau sudah menyeberangi jalan dan Ø memasuki taman. (MSI, K9, S71)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
207.	Sandale rennt los, Ø ₁ stolpert über einen im hohen Gras versteckten Kanaldeckel und Ø ₂ kann einen Sturz im letzten Moment abfangen. (Twü, K9, H63)	Sandale berlari cepat, ia tersandung sebuah tutup kanal yang tertutup oleh rumput dan untunglah ia dapat mengimbangi badan sehingga tidak terjauh. (MSI, K9, H71)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	-	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	-								
208.	Ø Glück gehabt! Einer steht offen. (Twü, K9, H64)	Ia beruntung sebuah lubang tidak tertutup. (MSI, K9, H71)	Sie hat	-	S-P	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
209.	<i>Sie klettert, auch da bewärt sich die jahrelange Übung die steile Eisenleiter rasch hinunter und Ø schlängelt sich an den Heizungsrohren entlang immer tiefer in den dunklen Untergrund. (Twü, K9, H64)</i>	Ia langsung menuruni tangga dan hal ini juga mudah baginya karena bertahun-tahun ia harus menuruni anak tangga dari besi itu lalu Ø menggelayuti pipa-pipa pemanas turun semakin dalam ke bawah tanah. (MSI, K9, H71)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
210.	<i>Dann bleibt sie stehen und Ø lauscht. (Twü, K9, H64)</i>	Kemudian ia berdiri diam dan Ø mendengarkan baik-baik. (MSI, K9, H72)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
211.	<i>Sie läuft bis zum Ende des Gangs und Ø zwingt sich dort durch ein enges Loch in einen anderen Gang. (Twü, K9, H64)</i>	Ia berjalan sampai ke ujung lorong dan Ø memaksa masuk melalui lubang yang kecil ke lorong lainnya. (MSI, K9, H72)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
212.	<i>Es ist ein ganz neuer Rucksack mit vielen kleinen Seitentaschen. Sandale durchsucht sie, eine Ø nach der anderen. (Twü, K9, H64)</i>	Ransel itu masih baru dan Ø ₁ mempunyai banyak saku di sampingnya. Sandale memeriksa satu persatu Ø ₂ dengan seksama. (MSI, K9, H73)	Seitentaschen	Ø ₁ : ransel itu Ø ₂ : saku itu	O	Ø ₁ : S Ø ₂ : O	√	√	√	√				
213.	<i>In jeder Tasche Ø₁ ein Schatz: In der ersten Seitentasche Ø₂ eine Coladose. (Twü, K9, H65)</i>	Di setiap saku terdapat harta. Di saku pertama Ø sebuah kaleng cola. (MSI, K9, H73)	Ø ₁ : ist Ø ₂ : ist	adalah	Ø ₁ : P Ø ₂ : P	P	√	√	√	√				
214.	<i>Sandale schreit vor Schmerz auf und Ø spuckt die Schokolade in hohem Bogen aus, was sie sofort bereut, den nun ist sie dreckig und Ø nicht mehr essbar. (Twü, K9, H65)</i>	Lalu ia meludahkan coklat itu keluar dan secepat itu pula ia merasa sayang karena coklat itu menjadi kotor dan Ø tidak dapat dimakan lagi. (MSI, K9, H73)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie ist	cokelat itu	Ø ₁ : S Ø ₂ : S-P	S	√	√					√	√

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
215.	<i>Sie wickelt eines der Bonbons aus und Ø lutscht andächtig darauf herum. (Twü, K9, H65)</i>	Ia membuka bungkus permen dan Ø ₁ menjilat-jilati Ø ₂ dengan hati-hati. (MSI, K9, H73)	sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : -nya	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : O	√	√	√	√				
216.	<i>Dann durchsucht sie den Rucksack weiter und Ø findet ein Taschenmesser, das man aufklappen kann. (Twü, K9, H65)</i>	Kemudian ia memeriksa kembali ransel dan Ø menemukan sebuah pisau lipat, yang dapat dibuka kalau mau dipakai. (MSI, K9, H73)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
217.	<i>Verblüfft betrachtet Sandale die Bilder vom Inneren des Operngebäudes. Riesige Räume und überall Ø Gold. (Twü, K9, H67)</i>	Sandale melongo melihat gambar-gambar ruang dalam gedung Opera. Ruang-ruang besar yang dihiasi oleh warna kencana. (MSI, K9, H75-76)	ist	-	P	-								
218.	<i>Am besten erinnert sich Sandale an die verschiedenen Schuhe, denn die kommen direkt am Boden an ihr vorbei. Rote Ø₁, blaue Ø₂ goldene Ø₃ und silberne Ø₄ mit glitzernden Steinen darauf. (Twü, K9, H67)</i>	Yang paling diingat Sandale adalah sepatu-sepatu mereka karena kaki-kaki mereka melewatinya. Ø ₁ Merah, Ø ₂ biru, Ø ₃ emas, dan Ø ₄ perak dengan batu-batu yang berkilauan. (MSI, K9, H76)	Ø ₁ : Schuhe Ø ₂ : Schuhe Ø ₃ : Schuhe Ø ₄ : Schuhe	Ø ₁ : sepatu Ø ₂ : sepatu Ø ₃ : sepatu Ø ₄ : sepatu	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : S Ø ₄ : S	√	√	√	√				
219.	<i>Sie funkeln und Ø glänzen. (Twü, K9, H67)</i>	Sepatu-sepatu itu berkilauan dan Ø mengkilat. (MSI, K9, H76)	sie	sepatu-sepatu itu	S	S	√	√	√	√				
220.	<i>Sandale springt erschrocken auf und Ø wirft den Rucksack weit von sich. (Twü, K9, H67)</i>	Sandale terkejut dan Ø melompat sambil melempar ransel itu ke lantai jauh-jauh. (MSI, K9, H76)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
221.	<i>Sandale durchwühlt den Rucksack und Ø findet ein Handy. (Twü, K9, H68)</i>	Sandale mengaduk-aduk ransel dan Ø menemukan sebuah HP. (MSI, K9, H77)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
222.	<i>Sie hat selber noch nie eins benutzt und Ø wüsste auch gar nicht, wen sie anrufen sollte, aber sie weiß, dass sie dafür am Bahnhof gutes Geld bekommen wird. (Twü, K9, H68)</i>	Ia belum pernah menggunakan sebuah HP dan lagipula Ø tidak tahu harus menelepon siapa. Tetapi, ia tahu ia akan mendapatkan uang banyak untuk sebuah HP di stasiun. (MSI, K9, H77)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
223.	<i>Ein letztes Mal durchsucht Sandale alle Taschen des Rucksacks und Ø findet im Inneren noch einen Reißverschluss zu einer versteckten Innentasche. (Twü, K10, H69)</i>	Untuk terakhir kalinya Sandale memeriksa semua saku di ransel itu dan Ø menemukan sebuah saku dengan retsleting di dalam ransel yang merupakan sebuah saku tersembunyi. (MSI, K10, H78)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
224.	<i>Sie stopft sich Handy, MP3-Player und die Bonbons in ihre Hosentaschen und Ø hängt sich den leeren Rucksack über die Schulter. (Twü, K10, H69)</i>	Sandale memasukkan HP, MP3-Player, dan permen ke dalam saku celananya, lalu Ø menggantungkan ransel yang sudah kosong ke bahunya. (MSI, K10, H78)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
225.	<i>Falls die grüne Gurke noch da ist oder womöglich irgendwo mit der Polizei steht, kann sie den Rucksack einfach wegwerfen und Ø davonlaufen. (Twü, K10, H69)</i>	Kalau-kalau si Ketimun hijau masih ada atau bersama-sama polisi di stasiun maka ia akan melemparkan ransel itu saja dan Ø melarikan diri. (MSI, K10, H78)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
226.	<i>Wahrscheinlich sitzt er gerade auf einer Polizeistation und Ø erzählt den Polizisten von einem Mädchen, das im Kanal verschwunden ist. (Twü, K10, H69)</i>	Barangkali ia sekarang sedang duduk di kantor polisi dan Ø menceritakan bagaimana seorang anak wanta dapat menghilang di dalam kanal. (MSI, K10, H78)	er	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
227.	<i>Sie stopft das Geld in ihre Hosentasche und Ø rennt zum Bahnhof. (Twü, K10, H70)</i>	Ia memasukkan uang itu ke dalam saku celananya dan Ø lari ke stasiun. (MSI, K10, H79)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
228.	<i>Auf der Damentoilette wäscht sie sich sorgfältig die Hände, Ø kratzt auch notdürftig den Deck unter ihren Fingernägeln weg. (Twü, K10, H70)</i>	Di toilet wanita ia mencuci tangannya dengan seksama dan Ø mengorek kotoran hitam di bawah kukunya. (MSI, K10, H79)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
229.	<i>Mit Wasser und Ø ihren Händen versucht sie, so gut es geht, ihre Haare zu kämmen. (Twü, K10, H70)</i>	Dengan air dan Ø jari-jarinya ia berusaha semaksimal mungkin menyisir rambutnya. (MSI, K10, H79)	mit	dengan	Adv	Ket	√	√	√	√				
230.	<i>Sie zieht ihr T-Shirt und die Hose glatt, Ø ärgert sich über den Marmeladenfleck vorne auf ihrem Bauch. (Twü, K10, H70)</i>	Ia melicinkan T-Shirt dan celananya dan Ø dengan kesal melihat noda selai tepat di daerah perutnya. (MSI, K10, H79)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
231.	<i>Sie zeigt die Scheine, Ø halt aber Abstand von der Scheibe. (Twü, K10, H70)</i>	Ia memperlihatkan lembar uangnya, tetapi Ø menjaga jarak yang cukup dari kaca. (MSI, K10, H79)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
232.	<i>“Ohne Pass darf ich nichts umtauschen. Ø Vorschrift. Nur so kann man verhindern, dass geklautes Geld umgetauscht wird.” (Twü, K10, H70)</i>	“Tanpa paspor aku tidak akan menukar uangmu. Ini peraturan. Hanya dengan cara ini orang dapat mencegah uang hasil curian ditukarkan.” (MSI, K10, H79)	Das ist	-	S-P	-								
233.	<i>“Ge... geschenkt ...!”, stottert Sandale und Ø macht einen Schritt rückwärts. (Twü, K10, H70)</i>	“Ha... hadiah..!” Sandale terbata-bata dan Ø melangkah mundur. (MSI, K10, H80)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
234.	“...Verschwinde Ø, bevor ich die Polizei rufe, und lass dich hier nie wieder blicken!” (Twü, K10, H70)	“... Enyahlah Ø dari sini sebelum aku memanggil polisi dan jangan tunjukan wajahmu lagi di sini!” (MSI, K10, H80)	du	kau	O	O	√	√	√	√				
235.	Sie läuft um die nächste Ecke und Ø atmet tief durch. (Twü, K10, H70)	Ia lari ke sebuah sudut dan Ø berusaha bernapas dalam-dalam. (MSI, K10, H80)	sie	ia	S	S	√	√	√	√				
236.	Es ist die gleiche Sprache, in der Mama Ruth und Ø Pater Georg reden. (Twü, K10, H71)	Bahasa itu sama dengan bahasa yang digunakan Mama Ruth ketika bercakap-cakap dengan Romo Georg. (MSI, K10, H80)	in der	-	Adv	-								
237.	“Du wechselst Ø für mich? Bitte! Danke!”, sagt sie zu der Frau. (Twü, K10, H71)	“Kau menukar uang untukku? Tolonglah! Terima kasih!” katanya kepada si Istri. (MSI, K10, H80)	das Geld	-	O	-								
238.	“Ich Ø ₁ Freunde in Österreich. Ø ₂ Haben Geld zum Abschied gegeben.” (Twü, K10, H71)	“Aku punya teman di Austria. Ia punya uang dan Ø diberikan padaku waktu berpisah. (MSI, K10, H81)	Ø ₁ : habe Ø ₂ : Sie	uang itu	Ø ₁ : P Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				
239.	Immer noch brummelnd nimmt der Mann Sandales Scheine und Ø verschwindet im Innern der Wechselstube. (Twü, K10, H71)	Sambil menggerutu suaminya mengambil uang Sandale dan Ø masuk ke dalam tempat penukaran uang. (MSI, K10, H81)	er	ia	S	S	√	√	√	√				
240.	Sie stopft die Scheine in ihre Tasche, Ø ₁ winkt dem Ehepaar freundlich zu und Ø ₂ läuft davon, zurück in ihr unterirdisches Kanalversteck. (Twü, K10, H71)	Ia memasukkan dengan cepat lembaran-lembaran uang itu ke dalam sakunya, kemudian Ø berlari masuk ke dalam lubang kanalnya. (MSI, K10, H81)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
241.	<i>Hier teilt sie das Geld in zwei Haufen. Einen Ø₁ für Lucian und einen Ø₂ für sich. (Twü, K10, H71)</i>	Di sini ia membagi dua tumpukan uang itu. Satu tumpukan untuk Lucian dan satu Ø lagi untuk dirinya. (MSI, K10, H81)	Ø ₁ : <i>Haufen</i> Ø ₂ : <i>Haufen</i>	tumpukan	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				
242.	<i>Bisher hat sie die Schaufenster nur von außen bewundert, Ø sich aber nicht hineingewagt. (Twü, K10, H71-72)</i>	Selama ini ia hanya dapat memandang etalase toko dari luar saja dan Ø tidak berani masuk. (MSI, K10, H81)	<i>sie hat</i>	ia	S-P	S	√	√					√	√
243.	<i>Sie geht von einem Geschäft zum nächsten, Ø₁ bleibt staunend vor den riesigen Postern mit schönen Frauen und Ø₂ Männern. (Twü, K10, H72)</i>	Ia berjalan dari satu toko ke toko yang lain, Ø ₁ berdiri di depan poster-poster raksasa dan Ø ₂ terkagum-kagum melihat wanita yang cantik-cantik dan pria-pria tampan. (MSI, K10, H82)	Ø ₁ : <i>sie</i> Ø ₂ : <i>schönen</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : O	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₁	√ Ø ₂	√ Ø ₂	√ Ø ₂	√ Ø ₂
244.	<i>Eines gefällt ihr besonders gut: eine Frau im weißen Hochzeitskleid und Ø daneben der Mann, auch ganz in Weiß. (Twü, K10, H72)</i>	Sebuah poster sangat ia sukai, seorang wanita berdiri memakai gaun pengatin berwarna putih dan di sampingnya seorang pria juga memakai setelan putih. (MSI, K10, H82)	<i>steht</i>	-	P	-								
245.	<i>Schwarzen Ø₁, blaue Ø₂, rote Schuhe, solche mit hohen Absätze, mit Riemchen und ohne Ø₃. (Twü, K10, H72)</i>	Sepatu hitam, Ø ₁ biru, Ø ₂ merah dan sepatu dengan tumit tinggi, dengan gesper dan tanpa gesper. (MSI, K10, H82)	Ø ₁ : <i>Schuhe</i> Ø ₂ : <i>Schuhe</i> Ø ₃ : <i>Riemchen</i>	Ø ₁ : sepatu Ø ₂ : sepatu	Ø ₁ : S Ø ₂ : S Ø ₃ : Adv	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
246.	<i>Sandale wandert vor dem Schaufenster auf und ab und Ø kann sich nicht entscheiden. (Twü, K10, H72)</i>	Sandale mondar-mandir di depan etalase itu dan Ø tidak dapat memutuskan. (MSI, K10, H82)	<i>Sandale</i>	Sandale	S	S	√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
			BJ	BI	BJ	BI	Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
							BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
247.	<i>Die Verkäuferinnen im Inneren des Ladens beobachten sie argwöhnisch. Schließlich kommt eine heraus und Ø sagt unwirsch (Twü, K10, H72)</i>	Pramuniaga di dalam toko memperhatikan Sandale dengan curiga. Akhirnya, ia keluar dan Ø berkata dengan sombongnya... . (MSI, K10, H82-83)	<i>Die Verkäuferinnen</i>	pramuniaga	S	S	√	√	√	√				
248.	<i>“Die Ø₁ da nehme ich!”, sagt sie und Ø₂ zeigt auf ein Paar rote Schuhe. (Twü, K10, H73)</i>	“ Sepatu itu aku beli!” katanya dan Ø menunjuk ke sepasang sepatu merah. (MSI, K10, H82-83)	<i>Ø₁ : Schuhe Ø₂ : sie</i>	ia	<i>Ø₁ : O Ø₂ : S</i>	S	√ Ø ₂	√	√ Ø ₂	√				
249.	<i>Sandale öffnet ihren Rucksack und Ø holt die Geldscheine heraus. (Twü, K10, H73)</i>	Sandale membuka ranselnya dan Ø mengambil lembaran-lembaran uang. (MSI, K10, H83)	<i>Sandale</i>	Sandale	S	S	√	√	√	√				
250.	<i>Sie haben einen kleinen Absatz und Ø ganz weiches Leder. (Twü, K10, H73)</i>	Sepatu itu mempunyai tumit yang kecil dan kulitnya terasa lembut. (MSI, K10, H83)	<i>sie haben</i>	-	S-P	-								
251.	<i>Sie kauft sich noch ein T-Shirt und Ø₁ noch eins und Ø₂ einen gelben Pullover und Ø₃ eine neue Hose und Ø₄ eine Sportkappe. Ø₅ Einen Ring mit einem wunderschönen roten Stein und Ø₆ eine Kette, auch mit roten Steinen. (Twü, K10, H73)</i>	Ia masih membeli sebuah T-Shirt dan kemudian Ø ₁ sebuah lagi, lalu Ø ₂ sebuah kaos berlengan panjang berwarna kuning dan Ø ₃ sebuah celana serta Ø ₄ sebuah topi sport. Ia juga membeli sebuah cincin yang dihiasi sebuah batu merah yang indah dan Ø ₅ sebuah kalung juga dengan batu merah. (MSI, K10, H84)	<i>Ø₁ : sie kauft sich Ø₂ : sie kauft sich Ø₃ : sie kauft sich Ø₄ : sie kauft sich Ø₅ : sie kauft sich Ø₆ : sie kauft sich</i>	Ø ₁ : ia membeli Ø ₂ : ia membeli Ø ₃ : ia membeli Ø ₄ : ia membeli Ø ₅ : ia membeli juga membeli	<i>Ø₁ : S-P Ø₂ : S-P Ø₃ : S-P Ø₄ : S-P Ø₅ : S-P Ø₆ : S-P</i>		√	√	√	√				

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
252.	<i>Sie zieht alles übereinander an, Ø stopft ihre alten Sachen zu den Schuhen in die Tüte und lässt sie in einer Ecke des Einkaufszentrums stehen. (Twü, K10, H73-74)</i>	Ia memakai barang-barang itu bertumpuk-tumpuk di badannya, lalu Ø ₁ memasukkan semua barang lamanya ke dalam tas plastik bersama sepatu lama dan Ø ₂ meninggalkannya di sebuah sudut di pusat perbelanjaan itu. (MSI, K10, H84)	<i>sie</i>	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
253.	<i>Auf dem Weg zum Bahnhof trifft sie Florin und Ø tauscht den MP3-Player gegen eine Riesentüte Aurolac für Lucian. (Twü, K10, H74)</i>	Di perjalanan menuju stasiun ia bertemu dengan Florin dan ia menukar MP3-Player itu dengan sebuah kalung besar Aurolac untuk Lucian. (MSI, K10, H84)	<i>sie</i>	-	S	-								
254.	<i>Sie legt den Rucksack und Ø das Handy neben ihn. (Twü, K10, H74)</i>	Ia meletakkan ransel dan Ø HP itu di samping Lucian. (MSI, K10, H84)	<i>sie legt</i>	ia meletakkan	S-P	S-P	√	√	√	√				
255.	<i>Er nimmt einen tiefen Zug und Ø richtet sich auf. (Twü, K10, H74)</i>	Ia menghirup dalam-dalam dan Ø berdiri. (MSI, K10, H85)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
256.	<i>“Braves Mädchen!”, sagt er und Ø drückt ihr einen Kuss auf die Backe. (Twü, K10, H74)</i>	“Gadis yang oke!” katanya dan Ø mengecup pipi Sandale. (MSI, K10, H85)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
257.	<i>Dann schnappt er sich den Rucksack und das Handy und Ø verschwindet. (Twü, K10, H74)</i>	Kemudian ia mengambil ransel dan HP lalu Ø menghilang. (MSI, K10, H85)	<i>er</i>	ia	S	S	√	√	√	√				
258.	<i>Sandale ist müde und Ø streckt sich auf der Matratze aus. (Twü, K10, H74)</i>	Sandale sangat lelah, ia berbaring di atas kasur. (MSI, K10, H85)	<i>sie</i>	-	S	-								

TABEL ANALISIS DATA
KALIMAT ELIPSIS BAHASA JERMAN DAN PADANANNYA DALAM BAHASA INDONESIA

No.	Kalimat Elipsis Bahasa Jerman	Padanannya	Unsur Yang Dielipsiskan		Fungsi		Persamaan				Perbedaan			
							Letak		Fungsi		Letak		Fungsi	
			BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI	BJ	BI
259.	<i>Sie taumelt hoch, Ø₁ will nur noch weg von ihm, doch er holt sie ein, wirft sie zu Boden und Ø₂ schlägt weiter auf sie ein. (Twü, K10, H75)</i>	Sandale melompat dan Ø ₁ ingin segera meninggalkan Lucian, tetapi Lucian memegangnya dan Ø ₂ melemparnya kembali ke lantai dan kembali ia memukuli Sandale. (MSI, K10, H85)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : er	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : O	Ø ₁ : S Ø ₂ : O	√	√	√	√				
260.	<i>Auch die Kette mit den glitzernden roten Steinen hält seinen wütenden Händen nicht stand und Ø fliegt in den Dreck. (Twü, K10, H75)</i>	Demikian pula kalung dengan batu-batu merah yang berkilauan ditariknya dan dilemparkanØ ke tanah. (MSI, K10, H85)	die Kette	-nya	S	Pel					√	√	√	√
261.	<i>Er schreit so laut, dass die anderen angelaufen kommen und Ø sich um sie scharen. (Twü, K10, H75)</i>	Lucian berteriak begitu keras sehingga yang lain berlarian datang ke situ dan Ø berdiri memperhatikan mereka berdua. (MSI, K10, H85-86)	sie	mereka	S	S	√	√	√	√				
262.	<i>Sandale hält ganz still und Ø₁ wartet; Ø₂ wartet, bis seine Wut vorbeigeht und er sich erschöpft auf seine Matratze wirft und seinen Rausch ausschläft. (Twü, K10, H75)</i>	Sandale hanya dapat terdiam saja dan Ø ₁ menunggu, Ø ₂ menunggu sampai amarah Lucian berakhir dan ia akhirnya melemparkan dirinya ke atas kasur karena kelelahan lalu tertidur di bawah pengaruh uap lem. (MSI, K10, H86)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	Ø ₁ : ia Ø ₂ : ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	√	√	√	√				
263.	<i>Dann schleicht sie sich leise davon, Ø₁ humpelt zur nächsten Bushaltestelle und Ø₂ macht sich auf den weiten Weg zum St. Lazarus. (Twü, K10, H75)</i>	Kemudian dengan berhati-hati Sandale meninggalkan tempat itu, ia terpincang-pincang berjalan menuju halte bis yang terdekat dan dari situ Ø berjalan menuju Lazar. (MSI, K10, H86)	Ø ₁ : sie Ø ₂ : sie	ia	Ø ₁ : S Ø ₂ : S	S	√	√	√	√				

Keterangan:

Adv : adverbial
Attr : attribut
BI : bahasa Indonesia
BJ : bahasa Jerman
H : halaman
K : kapitel

Ket : keterangan
MSI : mimpi selalu indah
O : objek
P : predikat
Pel : pelengkap
S : subjek

Twü : Träume wohnen überall
Ø : elipsis/pelesapan

Lampiran 2

Sinopsis Roman Träume wohnen überall

Seorang gadis Bukares, Rumania, yang dipanggil Sandale, adalah seorang anak jalanan yang ditinggalkan oleh ibunya sewaktu ia kecil. Sandale berumur 15 tahun. Sandale hidup di stasiun dengan anak jalanan yang lain. Hidup di stasiun tidaklah mudah. Mereka mengemis dan mencuri untuk memenuhi kebutuhan pokok mereka yaitu makan dan menghirup lem. Mereka menghirup udara lem agar cepat tertidur dan bisa mengusir rasa lapar dan sakit. Persaingan antar kelompok untuk menguasai daerah tertentu menambah kerasnya kehidupan di stasiun. Malam hari Sandale dan anak jalanan yang lain tidur di kanal-kanal.

Di stasiun ia bertemu dengan pacarnya yang juga seorang anak jalanan bernama Lucian. Lucian berumur 19 tahun. Lucian dan Sandale menyukai kebebasan.

Selain di stasiun Sandale mempunyai tempat dimana ia bisa makan gratis dan punya tempat tidur bahkan sekolah dan belajar, tempat itu bernama Lazarus. Lazarus adalah tempat penampungan anak-anak jalanan. Adik Sandale, Carmen, juga tinggal bahkan sekolah di Rumah Anak-Anak milik Lazarus, Concordia. Sandale juga mempunyai saudara laki-laki bernama Janusz tetapi memilih hidup di jalanan.

Sandale menemukan keluarga baru di Lazarus. Mereka juga diambil dari jalanan. Tetapi Sandale tidak menyukai peraturan di Lazarus. Beberapa peraturan Lazar adalah kalau tidak mandi tidak mendapat makan dan

tidak boleh mencuri. Kehidupan Sandale bolak-balik stasiun Lazar. Akan tetapi Sandale lebih suka kebebasan, makanya ia lebih sering hidup di jalanan/stasiun.

Tamu-tamu yang berkunjung di Lazar menanyakan tentang cerita hidup mereka. Sandale sering mendapat pertanyaan apakah ia benci ibunya. Sandale menjawab tidak. Bagaimana bisa membenci ibu sendiri, jawabnya. Walaupun ibunya telah meninggalkannya sewaktu kecil.

Suatu saat di Lazar membicarakan sebuah tema, yaitu mimpi. Mimpi yang datang di malam hari dan juga mimpi yang sebenarnya harapan-harapan, sesuatu yang ingin dicapai orang dalam hidupnya, dan rencana untuk masa depan. Anak-anak jalanan yang tinggal di Lazar menyebutkan mimpi-mimpi mereka walau ada juga mimpi dari mereka yang telah mati karena sudah bertahun-tahun hidup di jalan dan jiwanya sakit. Mimpi Sandale adalah bahwa suatu hari ia dapat bertemu dengan ibunya dan hidup bahagia bersama ibu dan adiknya.

Lampiran 3

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Marlene Klässner

Jabatan : *Sprachassistentin*

Unit Kerja : FBS – UNY

menyatakan bahwa saya telah menjadi *Expert Judgment* hasil penelitian saudara:

Nama : Syahrul Romadhona

NIM : 05203244031

Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman

Fakultas : FBS – UNY

sebagai Tugas Akhir Skripsi dengan judul “Analisis Kalimat Elipsis Bahasa Jerman dalam Roman *Träume wohnen überall* Karya Caroline Philipps dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia”.

Demikian pernyataan ini saya buat, semoga dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Yogyakarta, 10 Mei 2012



Marlene Klässner